



# 美洲華語第三冊(繁體)

課文及故事PDF版

老師教學專用

美洲華語提供

© Copy right MZHY Editors Group



# 美洲华语第三冊(简体)

课文及故事PDF版

老师教学专用

美洲华语提供

© Copy right MZHY Editors Group



wáng xiǎo máo kàn bào zhǐ  
课文(1) 王小毛看报纸

yǒu yì tiān wáng xiǎo máo  
有一天，王小毛

ná qǐ yì zhāng zhōng wén bào zhǐ  
拿起一张中文报纸，

tā kàn jian xǔ duō yī zì  
他看见许多「一」字，

yòu kàn jian xǔ duō èr zì  
又看见许多「二」字，

hái kàn jian xǔ duō sān zì  
还看见许多「三」字。



hū rán wáng xiǎo máo  
忽然，王小毛

kàn jian hé chuān de chuān zì  
看见河川的「川」字，

tā xiǎng le bàn tiān shuō dào qí guài  
他想了半天，说道：「奇怪！」

zhè ge sān zì  
这个「三」字，

zěn me zhàn qǐ lái le  
怎么站起来了？」



wáng xiǎo máo kàn bào zhǐ  
课文(1) 王小毛看报纸

yǒu yì tiān wáng xiǎo máo  
有一天，王小毛

ná qǐ yì zhāng zhōng wén bào zhǐ  
拿起一张中文报纸，

tā kàn jian xǔ duō yī zì  
他看见许多“一”字，

yòu kàn jian xǔ duō èr zì  
又看见许多“二”字，

hái kàn jian xǔ duō sān zì  
还看见许多“三”字。



hū rán wáng xiǎo máo  
忽然，王小毛

kàn jian hé chuān de chuān zì  
看见河川的“川”字，

tā xiǎng le bàn tiān shuō dào qí guài  
他想了半天，说道：“奇怪！”

zhè ge sān zì  
这个“三”字，

zěn me zhàn qǐ lái le  
怎么站起来了？”



課文(2) 寫字很有用

原作者：方素珍

máo chóng yòng shù yè  
毛蟲用樹葉，

xiě xìn gěi mā yǐ  
寫信給螞蟻。

yǎo le sān ge dòng  
咬了三個洞，

biǎo shì wǒ xiǎng nǐ  
表示我想你。



mā yǐ shōu dào xìn  
螞蟻收到信，

kàn le bàn diǎn zhōng  
看了半點鐘。

yě yǎo sān ge dòng  
也咬三個洞，

biǎo shì kàn bu dǒng  
表示看不懂。

máo chóng hé mā yǐ  
毛蟲和螞蟻，

shāng liang dà shì qing  
商量大事情。

kuài kuài xué xiě zì  
快快學寫字，

xiě zì hěn yǒu yòng  
寫字很有用。



課文(2) 写字很有用

原作者：方素珍

máo chóng yòng shù yè  
毛虫用树叶，

xiě xìn gěi mā yǐ  
写信给蚂蚁。

yǎo le sān ge dòng  
咬了三个洞，

biǎo shì wǒ xiǎng nǐ  
表示我想你。



mā yǐ shōu dào xìn  
蚂蚁收到信，

kàn le bàn diǎn zhōng  
看了半点钟。

yě yǎo sān ge dòng  
也咬三个洞，

biǎo shì kàn bu dǒng  
表示看不懂。

máo chóng hé mā yǐ  
毛虫和蚂蚁，

shāng liang dà shì qing  
商量大事情。

kuài kuài xué xiě zì  
快快学写字，

xiě zì hěn yǒu yòng  
写字很有用。



注：“蚂蚁”为两个三声连读，第一个三声要变调为二声。为了帮助学生读音正确，本书特别在汉语拼音后面加上数字表示读音。

第一課

說故事：標點符號很重要



1

shì wáng wén chuān de  
John Smith 是王文川的  
hǎo péng you xiǎng qù tái běi  
好朋友。John 想去台北  
xué zhōng wén wáng wén chuān shuō  
學中文。王文川說 John  
kě yǐ zhù zài tā de nǎi nai jiā  
可以住在他奶奶家。



2

wáng nǎi nai hěn huān yíng lái zhù  
王奶奶很歡迎 John 來住。  
tā xiě xìn wèn John měi tiān zǎo fàn  
她寫信問 John，每天早飯  
zuì ài chī shén me  
最愛吃什麼？



3

yòng zhōng wén xiě le yì fēng xìn gěi  
John 用中文寫了一封信給  
wáng nǎi nai tā gào su wáng nǎi nai  
王奶奶。他告訴王奶奶，  
tā zǎo fàn cháng cháng chī de dōng xi  
他早飯常常吃的東西。

第一課

说故事：标点符号很重要



1

wáng wén chuān  
John Smith 是王文川的  
xiǎng qù tái běi  
好朋友。John 想去台北  
xué zhōng wén wáng wén chuān shuō  
学中文。王文川说 John  
kě yǐ zhù zài tā de nǎi nai jiā  
可以住在他奶奶家。



2

wáng nǎi nai hěn huān yíng lái zhù  
王奶奶很歡迎 John 來住。  
xiě xìn wèn John měi tiān zǎo fàn  
她寫信問 John，每天早飯  
zuì ài chī shén me  
最愛吃什麼？



3

yòng zhōng wén xiě le yì fēng xìn gěi  
John 用中文寫了一封信給  
wáng nǎi nai tā gào su wáng nǎi nai  
王奶奶。他告訴王奶奶，  
fàn cháng cháng chī de dōng xi  
他早飯常常吃的東西。



xiě de xìn shàng miàn méi yǒu  
John 寫 的 信 ， 上 面 沒 有  
biāo diǎn fú hào wáng nǎi nai  
標 點 符 號 。 王 奶 奶  
shōu dào xìn yǐ hòu kàn le bàn tiān  
收 到 信 以 後 ， 看 了 半 天  
cái kàn dǒng  
才 看 懂 。



xiě xìn miàn  
John 写 的 信 ， 上 面 没 有  
biāo diǎn fú hào wáng nǎi nai  
标 点 符 号 。 王 奶 奶  
shōu dào xìn yǐ hòu kàn le bàn tiān  
收 到 信 以 后 ， 看 了 半 天  
cái kàn dǒng  
才 看 懂 。



dào tái běi yǐ hòu jiù zhù zài  
John 到 台 北 以 後 就 住 在  
wáng nǎi nai jiā wáng nǎi nai měi tiān  
王 奶 奶 家 。 王 奶 奶 每 天  
zǎo shàng zhǐ gěi tā hē guǒ zhī niú nǎi  
早 上 只 给 他 喝 果 汁 牛 奶 。



dào tái běi yǐ hòu jiù zhù zài  
John 到 台 北 以 后 就 住 在  
wáng nǎi nai jiā wáng nǎi nai měi tiān  
王 奶 奶 家 。 王 奶 奶 每 天  
zǎo shàng zhǐ gěi tā hē guǒ zhī niú nǎi  
早 上 只 给 他 喝 果 汁 牛 奶 。



měi tiān zǎo shàng de dù zi  
每 天 早 上 ， John 的 肚 子  
zǒng shì è de gū lū gū lū jiào  
总 是 饿 得 咕 噜 咕 噜 叫 。

tā xiǎng wáng nǎi nai yě xǔ méi yǒu  
他 想 ， 王 奶 奶 也 许 没 有  
shōu dào tā xiě de xìn  
收 到 他 写 的 信 。



měi tiān zǎo shàng de dù zi  
每 天 早 上 ， John 的 肚 子  
zǒng shì è de gū lū gū lū jiào  
总 是 饿 得 咕 噜 咕 噜 叫 。

tā xiǎng wáng nǎi nai yě xǔ méi yǒu  
他 想 ， 王 奶 奶 也 许 没 有  
shōu dào tā xiě de xìn  
收 到 他 写 的 信 。



7 tā wèn wáng nǎi nai wáng nǎi nai  
他 问 王 奶 奶 ， 王 奶 奶  
shuō jiù shì yīn wèi shōu dào  
说 ：“ 就 是 因 为 收 到  
nǐ de xìn wǒ cái měi tiān  
你 的 信 ， 我 才 每 天  
gěi nǐ hē guǒ zhī niú nǎi ya  
给 你 喝 果 汁 牛 奶 呀 ！”



7 wèn  
他 问 王 奶 奶 ， 王 奶 奶  
shuō jiù shì yīn wèi shōu dào  
说 ：“ 就 是 因 为 收 到  
xìn cái měi  
你 的 信 ， 我 才 每 天  
gěi nǐ hē guǒ zhī niú nǎi ya  
给 你 喝 果 汁 牛 奶 呀 ！”



8 wáng nǎi nai bǎ xìn ná chū lái niàn dào  
王 奶 奶 把 信 拿 出 来 念 道 ：  
méi yǒu yú ròu yě hěn hǎo  
“ 没 有 鱼 肉 也 很 好 ，  
méi yǒu qīng dòu yù mǐ yě hěn hǎo  
没 有 青 豆 玉 米 也 很 好 ，  
měi tiān yào yǒu guǒ zhī niú nǎi  
每 天 要 有 果 汁 牛 奶 。”



8 bǎ xìn ná chū lái niàn dào  
王 奶 奶 把 信 拿 出 来 念 道 ：  
yú ròu yě hěn hǎo  
“ 没 有 鱼 肉 也 很 好 ，  
qīng dòu yù mǐ  
没 有 青 豆 玉 米 也 很 好 ，  
měi tiān yào yǒu guǒ zhī niú nǎi  
每 天 要 有 果 汁 牛 奶 。”



9 wáng nǎi nai shuō kàn le nǐ de xìn  
王 奶 奶 说 ：“ 看 了 你 的 信 ，  
cái zhī dao nǐ zǎo fàn bù chī yú ròu  
才 知 道 你 早 饭 不 吃 鱼 肉 ，  
yě bù chī shū cài zhǐ hē guǒ zhī  
也 不 吃 蔬 菜 ， 只 喝 果 汁  
niú nǎi  
牛 奶 。”



9 shuō xìn  
王 奶 奶 说 ：“ 看 了 你 的 信 ，  
cái zhī dao nǐ zǎo fàn bù chī yú ròu  
才 知 道 你 早 饭 不 吃 鱼 肉 ，  
shū cài zhǐ hē guǒ zhī  
也 不 吃 蔬 菜 ， 只 喝 果 汁  
niú nǎi  
牛 奶 。”



10

shuō bú duì bú duì  
John說：「不對！不對！」

wǒ shì shuō méi yǒu yú  
我是說，沒有魚，

ròu yě hěn hǎo méi yǒu qīng dòu  
肉也很好。沒有青豆，

yù mǐ yě hěn hǎo měi tiān yào yǒu  
玉米也很好。每天要有

guǒ zhī niú nǎi  
果汁、牛奶。」



10

shuō duì duì  
John说：“不对！不对！”

wǒ shì shuō méi yǒu yú  
我是说，没有鱼，

ròu yě hěn hǎo méi yǒu qīng dòu  
肉也很好。没有青豆，

yù mǐ yě hěn hǎo měi tiān yào yǒu  
玉米也很好。每天要有

guǒ zhī niú nǎi  
果汁、牛奶。”



11

wáng nǎi nai tīng le hā hā dà xiào  
王奶奶听了哈哈大笑。

xiào zhe shuō yuán lái  
John笑着說：「原來

biāo diǎn fú hào hěn zhòng yào wǒ yào  
標點符號很重要，我要

xué huì yòng biāo diǎn fú hào  
學會用標點符號。」



11

wáng nǎi nai tīng le hā hā dà xiào  
王奶奶听了哈哈大笑。

xiào zhe shuō yuán lái  
John笑着说：“原来

biāo diǎn fú hào hěn zhòng yào wǒ yào  
标点符号很重要，我要

xué huì yòng biāo diǎn fú hào  
学会用标点符号。”

老師問，小朋友回答：

1. John去台北做什麼？
2. John平常早飯吃什麼？
3. John的肚子為什麼咕嚕咕嚕叫？
4. 王奶奶為什麼誤會John的意思？
5. 這個故事告訴我們什麼很重要？

老师问，小朋友回答：

1. John去台北做什么？
2. John平常早饭吃什么？
3. John的肚子为什么咕嚕咕嚕叫？
4. 王奶奶为什么误会John的意思？
5. 这个故事告诉我们什么很重要？

課文 猴子撈月



zhōng qiū jié wǎn shàng xǔ duō hóu zi  
中 秋 節 的 晚 上 ， 許 多 猴 子

zài jǐng biān wánr yǒu yī zhī hóu zi kàn jiàn  
在 井 邊 玩 兒 ， 有 一 隻 猴 子 看 見

jǐng2 lǐ miàn yuè liang tā xià de dà jiào  
井 裡 面 有 個 月 亮 ， 他 嚇 得 大 叫 ：

hǎo liang diào jìn jǐng2 lǐ  
「 不 好 了 ！ 月 亮 掉 進 井 裡 了 ！

wǒ men kuài bǎ liang lāo qǐ ba  
我 們 快 把 月 亮 撈 起 來 吧 ！ 」

yú shì hóu men  
於 是 ， 猴 子 們

zhī lā zhe zhī  
一 隻 拉 著 一 隻

chuí dào jǐng2 lǐ zuì xià miàn de  
垂 到 井 裡 。 最 下 面 的

nà zhī hóu gāng bǎ shǒu fàng jìn shuǐ2  
那 隻 猴 子 剛 把 手 放 進 水 裡 ，

liang jiù  
月 亮 就 不 見 了 。



課文 猴子撈月



qiū jié wǎn shàng xǔ duō hóu zi  
中 秋 節 的 晚 上 ， 許 多 猴 子

zài jǐng biān wánr yǒu yī zhī hóu zi kàn jiàn  
在 井 邊 玩 兒 ， 有 一 隻 猴 子 看 見

jǐng2 lǐ miàn yuè liang tā xià de dà jiào  
井 裡 面 有 個 月 亮 ， 他 嚇 得 大 叫 ：

hǎo liang diào jìn jǐng2 lǐ  
“ 不 好 了 ！ 月 亮 掉 進 井 裡 了 ！

men kuài bǎ liang lāo qǐ ba  
我 們 快 把 月 亮 撈 起 來 吧 ！ ”

yú shì hóu men  
於 是 ， 猴 子 們

zhī lā zhe zhī  
一 隻 拉 著 一 隻

chuí dào jǐng2 lǐ zuì xià miàn de  
垂 到 井 裡 。 最 下 面 的

nà zhī hóu gāng bǎ shǒu fàng jìn shuǐ2  
那 隻 猴 子 剛 把 手 放 進 水 裡 ，

liang jiù  
月 亮 就 不 見 了 。





他又大叫：「好了！月亮不在井裡了！」

於是，猴子們都爬了上來。這時候，

有一隻猴子抬頭看見月亮在天上，

就說：「好了！好了！月亮回到天上啦！」

我們把月亮撈起來了！」

大家高興地拍手說：

「好了！好了！我們把月亮撈起來了！」

小朋友！月亮

真的掉進井裡了嗎？

這是怎麼一回事兒？



他又大叫：“好了！月亮不在井里了！”

于是，猴子们都爬了上来。这时候，

有一只猴子抬头看见月亮在天上，

就说：“好了！好了！月亮回到天上啦！”

我们把月亮撈起来了！”

大家高兴地拍手说：

“好了！好了！我们把月亮撈起来了！”

小朋友！月亮

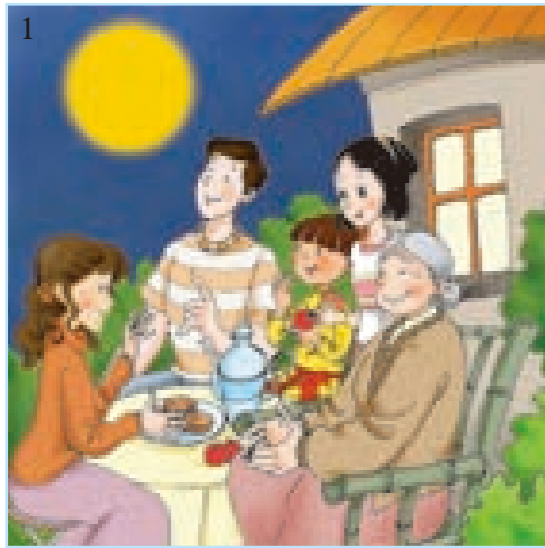
真的掉进井里了吗？

这是怎么回事儿？

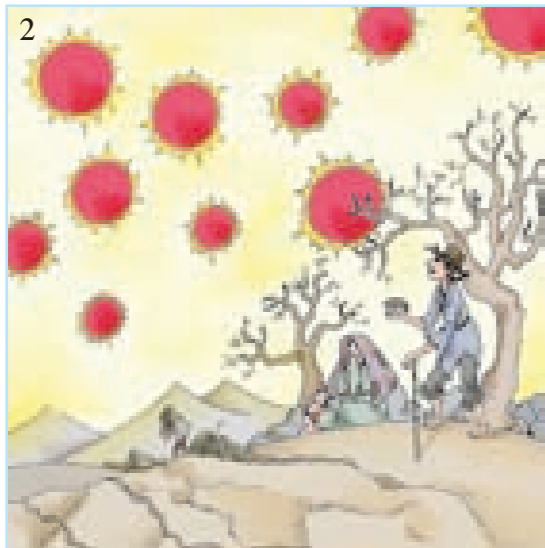


第二課

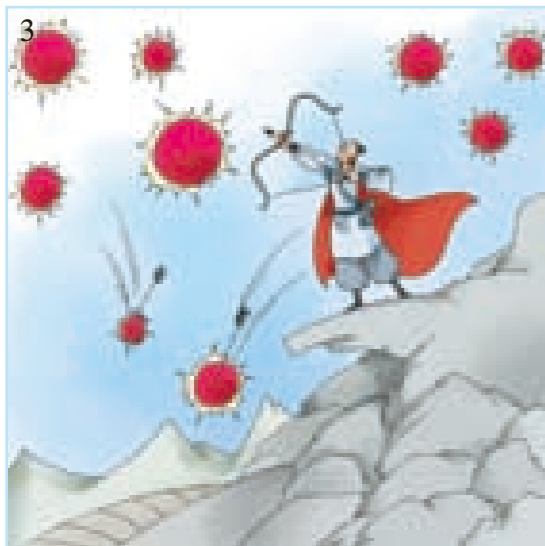
說故事：嫦娥的故事



zhōng qiū jié de wǎn shàng míng míng  
 中 秋 節 的 晚 上 ， 明 明  
 quán jiā zuò zài yuàn zi lǐ kàn yuè liang  
 全 家 坐 在 院 子 里 看 月 亮 、  
 chī yuè bǐng nǎi nai shuō le yí ge  
 吃 月 餅 。 奶 奶 說 了 一 個  
 zhōng qiū jié de shén huà gù shì  
 中 秋 節 的 神 話 故 事 。



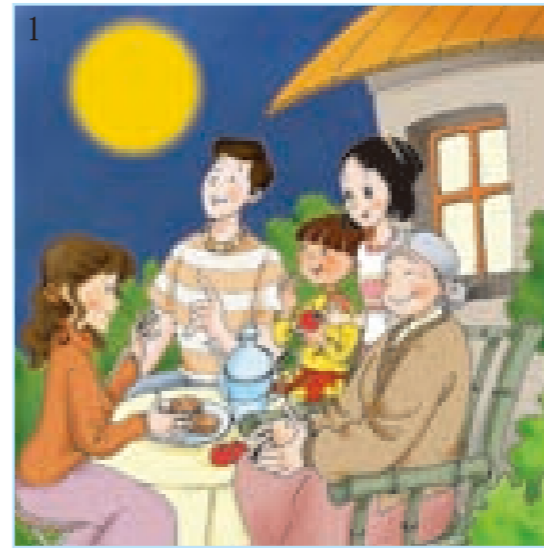
hěn jiǔ yǐ qián yǒu yì nián  
 很 久 以 前 ， 有 一 年 ，  
 tiān shàng chū xiàn shí ge tài yáng  
 天 上 出 現 十 個 太 陽 。  
 tài yáng bǎ huā cǎo shù mù shài sǐ le  
 太 陽 把 花 草 樹 木 晒 死 了 ，  
 rén men è de huó bu xià qù le  
 人 們 餓 得 活 不 下 去 了 。



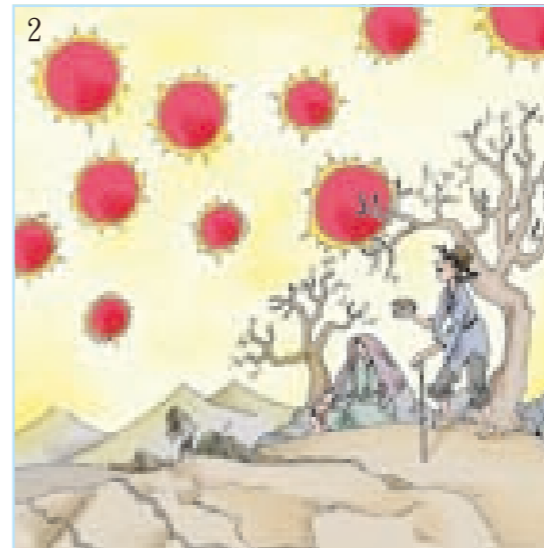
nà shí hou yǒu yí ge rén jiào  
 那 時 候 ， 有 一 個 人 叫  
 hòu yì tā de lì qì hěn dà  
 后 羿 ， 他 的 力 氣 很 大 ，  
 tā zhàn zài gāo shān shàng lā kāi  
 他 站 在 高 山 上 ， 拉 開  
 dà gōng shè diào le jiǔ ge tài yáng  
 大 弓 ， 射 掉 了 九 個 太 陽 。

第二課

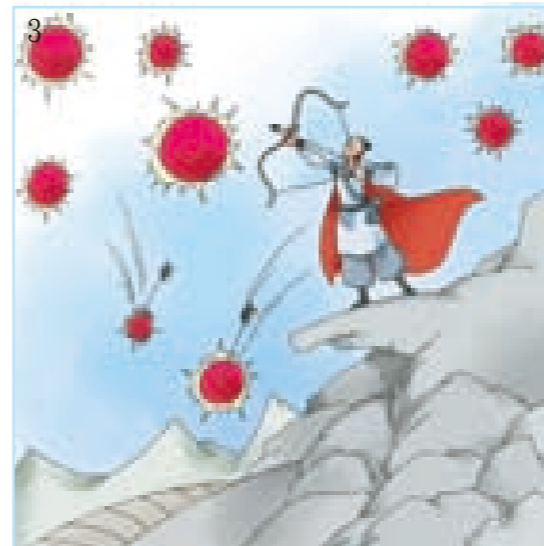
說故事：嫦娥的故事



qiū jié wǎn  
 中 秋 節 的 晚 上 ， 明 明  
 quán jiā zuò zài yuàn li kàn yuè liang  
 全 家 坐 在 院 子 里 看 月 亮 、  
 chī yuè bǐng nǎi nai shuō le yí ge  
 吃 月 餅 。 奶 奶 說 了 一 個  
 qiū jié shén huà gù shì  
 中 秋 節 的 神 話 故 事 。



hěn jiǔ yǐ qián yǒu yì nián  
 很 久 以 前 ， 有 一 年 ，  
 tiān shàng chū xiàn shí ge tài yáng  
 天 上 出 現 十 個 太 陽 。  
 tài yáng bǎ huā cǎo shù mù shài sǐ le  
 太 陽 把 花 草 樹 木 晒 死 了 ，  
 rén men è de huó bu xià qù le  
 人 們 餓 得 活 不 下 去 了 。



nà shí hou yǒu yí ge rén jiào  
 那 時 候 ， 有 一 個 人 叫  
 hòu yì tā de lì qì hěn dà  
 后 羿 ， 他 的 力 氣 很 大 ，  
 tā zhàn zài gāo shān shàng lā kāi  
 他 站 在 高 山 上 ， 拉 開  
 dà gōng shè diào le jiǔ ge tài yáng  
 大 弓 ， 射 掉 了 九 個 太 陽 。



4  
 zuì hòu tiān shàng zhǐ shèng xià yí ge  
 最 後 ， 天 上 只 剩 下 一 個  
 tài yáng tiān qì zhèng cháng le  
 太 陽 。 天 氣 正 常 了 ，  
 rén men hěn gāo xìng jiù tuī hòu yì  
 人 們 很 高 興 ， 就 推 后 羿  
 zuò guó wáng kě shì  
 做 國 王 。 可 是 ...



4  
 zuì hòu zhǐ shèng ge  
 最 后 ， 天 上 只 剩 下 一 个  
 yáng qì zhèng cháng  
 太 阳 。 天 气 正 常 了 ，  
 gāo xìng jiù tuī hòu yì  
 人 们 很 高 兴 ， 就 推 后 羿  
 zuò guó wáng kě shì ...  
 做 国 王 。 可 是 ...



5  
 hòu yì tiān tiān chī hē wán lè  
 后 羿 天 天 吃 喝 玩 乐 ，  
 hái dào chù zhǎo cháng shēng bù lǎo de yào  
 还 到 处 找 长 生 不 老 的 药 。  
 tā de tài tai cháng é quàn tā zuò ge  
 他 的 太 太 嫦 娥 劝 他 做 个  
 hǎo guó wáng tā bù tīng  
 好 国 王 ， 他 不 听 。



5  
 hòu yì hē wán lè  
 后 羿 天 天 吃 喝 玩 乐 ，  
 hái dào chù zhǎo cháng shēng bù lǎo de yào  
 还 到 处 找 长 生 不 老 的 药 。  
 tā de tài tai cháng é quàn tā zuò ge  
 他 的 太 太 嫦 娥 劝 他 做 个  
 guó wáng tā bù tīng  
 好 国 王 ， 他 不 听 。



6  
 xiān rén sòng lái liǎng kē cháng shēng bù lǎo  
 仙 人 送 来 两 颗 长 生 不 老  
 de yào tā shuō : yào zài  
 的 药 。 他 说 : 「 要 在  
 bā yuè shí wǔ rì wǎn shàng chī zhǐ néng  
 八 月 十 五 日 晚 上 吃 ， 只 能  
 chī yì kē rú guǒ duō chī le  
 吃 一 颗 ， 如 果 多 吃 了 ，  
 jiù huì fēi dào yuè liang shàng qù  
 就 会 飞 到 月 亮 上 去 了 。 」



6  
 xiān rén sòng lái liǎng kē cháng shēng bù lǎo  
 仙 人 送 来 两 颗 长 生 不 老  
 de yào tā shuō : yào zài  
 的 药 。 他 说 : 「 要 在  
 bā yuè shí wǔ rì wǎn shàng chī zhǐ néng  
 八 月 十 五 日 晚 上 吃 ， 只 能  
 chī yì kē rú guǒ duō chī le  
 吃 一 颗 ， 如 果 多 吃 了 ，  
 jiù huì fēi dào yuè liang shàng qù le 。  
 就 会 飞 到 月 亮 上 去 了 。 」



7  
 hòu yì bǎ yào fàng zài hé zi lǐ  
 后羿把药放在盒子里。  
 cháng é xīn xiǎng bù néng ràng hòu yì  
 嫦娥心想，不能让后羿  
 yǒng yuǎn dāng guó wáng yú shì  
 永远当国王。于是，  
 tā bǎ liǎng kē yào dōu chī le  
 她把两颗药都吃了。



7  
 hòu yì bǎ yào fàng zài hé zi lǐ  
 后羿把药放在盒子里。  
 cháng é xiǎng bù néng ràng hòu yì  
 嫦娥心想，不能让后羿  
 yǒng yuǎn dāng guó wáng yú shì  
 永远当国王。于是，  
 tā bǎ liǎng kē yào dōu chī le  
 她把两颗药都吃了。



8  
 cháng é fēi zǒu le hòu yì  
 嫦娥飞走了，后羿  
 hěn shāng xīn tā bù míng bai cháng é  
 很伤心。他不明白嫦娥  
 wèi shén me yào lí kāi tā hòu lái  
 为什么要离开他。后来，  
 tā xiǎng qǐ cháng é quàn tā de huà  
 他想起嫦娥劝他的话。



8  
 cháng é fēi zǒu le hòu yì  
 嫦娥飞走了，后羿  
 shāng xīn tā bù míng bai cháng é  
 很伤心。他不明白嫦娥  
 wèi shén me yào lí kāi tā hòu lái  
 为什么要离开他。后来，  
 tā xiǎng qǐ cháng é quàn tā de huà  
 他想起嫦娥劝他的话。



9  
 hòu yì kāi shǐ nǚ lì gōng zuò  
 后羿开始努力工作。  
 bù jiǔ hòu yì biàn chéng yí ge  
 不久，后羿变成一个  
 hěn hǎo de guó wáng kě shì  
 很好的国王。可是，  
 cháng é zài yuè liang shàng zài yě  
 嫦娥在月亮上，再也  
 huí bu lái le  
 回不来了。



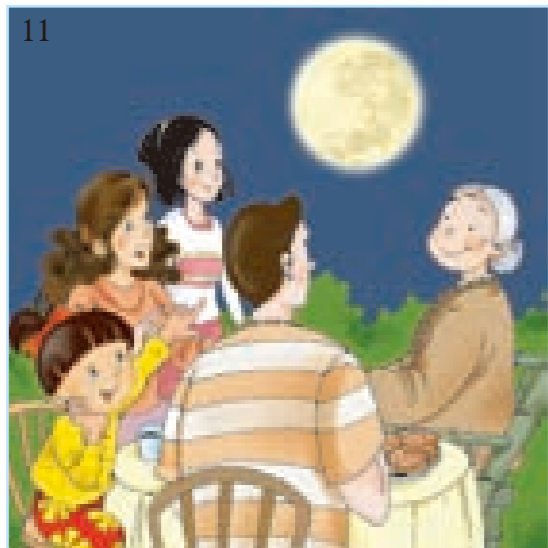
9  
 hòu yì kāi shǐ nǚ lì gōng zuò  
 后羿开始努力工作。  
 bù jiǔ hòu yì biàn chéng yí ge  
 不久，后羿变成一个  
 hěn hǎo de guó wáng kě shì  
 很好的国王。可是，  
 cháng é zài yuè liang shàng zài yě  
 嫦娥在月亮上，再也  
 huí bu lái le  
 回不来了。



yuè liang lǐ yǒu yì kē dà shù  
月 亮 里 有 一 棵 大 树 ，  
cháng é cháng cháng zuò zài shù xià  
嫦 娥 常 常 坐 在 树 下 ，  
páng biān yǒu yì kǒu jǐng hái yǒu  
旁 边 有 一 口 井 ， 还 有  
yì zhī yù tù péi zhe tā ne  
一 只 玉 兔 陪 着 她 呢 ！



liang li kē shù  
月 亮 里 有 一 棵 大 树 ，  
cháng é cháng cháng shù  
嫦 娥 常 常 坐 在 树 下 ，  
páng biān jǐng hái  
旁 边 有 一 口 井 ， 还 有  
zhī yù tù péi zhe tā ne  
一 只 玉 兔 陪 着 她 呢 ！



dà jiā tái tóu kàn yuè liang  
大 家 抬 头 看 月 亮 。  
míng míng wèn zhè ge gù shì  
明 明 问 ： 「 这 个 故 事  
shì zhēn de ma  
是 真 的 吗 ？ 」  
nǎi nai xiào le méi yǒu huí dá  
奶 奶 笑 了 ， 没 有 回 答 。



jiā tái tóu liang  
大 家 抬 头 看 月 亮 。  
míng míng wèn zhè ge gù shì  
明 明 问 ： 「 这 个 故 事  
shì zhēn de ma  
是 真 的 吗 ？ 」  
nǎi nai xiào le méi yǒu huí dá  
奶 奶 笑 了 ， 没 有 回 答 。

老師問，小朋友回答：

1. 后羿射掉了幾個太陽？
2. 仙人送的藥要在什麼時候吃？
3. 嫦娥吃了藥以後就飛到哪裡去了？
4. 后羿看見嫦娥飛走了，他想起什麼？
5. 后羿後來怎麼樣了？

老师问，小朋友回答：

1. 后羿射掉了几个太阳？
2. 仙人送的药要在什么时候吃？
3. 嫦娥吃了药以后就飞到哪里去了？
4. 后羿看见嫦娥飞走了，他想起什么来了？
5. 后羿后来怎么样了？

zhòng yú  
課文(1) 種魚

wáng lǎo gōng gōng dòu zhòng tǔ  
王公公把豆子種在土裡，



guò jiǔ shōu chéng xǔ dòu  
過了不久，他收成了許多豆子。

wáng lǎo nǎi nai yù mǐ zhòng tǔ  
王老奶奶把玉米種在土裡，



guò jiǔ tā shōu chéng yù  
過了不久，她收成了許多玉米。

māo  
小貓看見了，



jiù yú zhòng  
就把小魚種在土裡，

māo děng  
小貓等了

好久好久——

qí guài  
奇怪！



zěn me méi yǒu xiǎo yú zhǎng chū lái ne  
怎麼沒有小魚長出來呢？

zhòng yú  
課文(1) 种鱼

wáng lǎo gōng gōng dòu zhòng tǔ  
王公公把豆子种在土里，



guò jiǔ shōu chéng xǔ dòu  
过了不久，他收成了许多豆子。

wáng lǎo nǎi nai yù mǐ zhòng tǔ  
王老奶奶把玉米种在土里，



guò jiǔ tā shōu chéng yù  
过了不久，她收成了许多玉米。

māo  
小猫看见了，

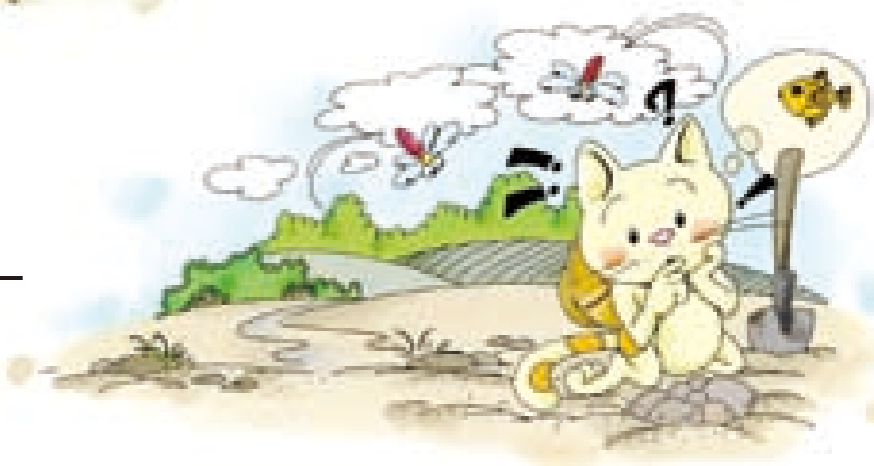


jiù yú zhòng  
就把小鱼种在土里，

māo děng  
小猫等了

好久好久——

qí guài  
奇怪！



zěn me méi yǒu xiǎo yú zhǎng chū lái ne  
怎么没有小鱼长出来呢？



课文(2) 房子后面有块地

房子后面有块地，大家说要种东西。

大哥说种南瓜，

二哥说种黄瓜，

三哥说种西瓜，

四哥说种哈密瓜。



年年月月、

说来说去、

直到现在、

房子后面

还是一块空地。



课文(2) 房子后面有块地

房子后面有块地，大家说要种东西。

大哥说种南瓜，

二哥说种黄瓜，

三哥说种西瓜，

四哥说种哈密瓜。



年年月月、

说来说去、

直到现在、

房子后面

还是一块空地。



第三課

說故事：南瓜燈籠



1 qù nián de wàn shèng jié zhōng zhong  
去年的万圣节，中中  
yòng nán guā zuò le yí ge dēng lóng  
用南瓜做了一个灯笼，  
lín jū men dōu shuō zhōng zhong jiā de  
邻居们都說，中中家的  
nán guā dēng lóng zuì hǎo kàn  
南瓜灯笼最好看！



2 guò le liǎng xīng qī xià le yì chǎng  
过了两星期，下了一场  
dà yǔ nán guā dēng lóng yǒu diǎnr  
大雨，南瓜灯笼有点儿  
huài le bà ba bǎ tā fàng dào  
壞了，爸爸把它放到  
hòu yuàn qiáng biān de kòng dì shàng  
后院牆边的空地上。



3 yòu guò le jǐ tiān nán guā dēng lóng  
又过了几天，南瓜灯笼  
de biǎo miàn zhǎng le yì céng bái bái  
的表面，长了一层白白、  
máo máo de dōng xi  
毛毛的东西。

第三課

說故事：南瓜灯笼



1 nián wàn shèng jié zhōng zhong  
去年的万圣节，中中  
yòng nán guā zuò le yí ge dēng lóng  
用南瓜做了一个灯笼，  
lín jū men dōu shuō zhōng zhong jiā de  
邻居们都說，中中家的  
nán guā dēng lóng zuì hǎo kàn  
南瓜灯笼最好看！



2 guò le liǎng xīng qī xià le yì chǎng  
过了两星期，下了一场  
dà yǔ nán guā dēng lóng yǒu diǎnr  
大雨，南瓜灯笼有点儿  
huài le bà ba bǎ tā fàng dào  
壞了，爸爸把它放到  
hòu yuàn qiáng biān de kòng dì shàng  
后院牆边的空地上。



3 yòu guò le jǐ tiān nán guā dēng lóng  
又过了几天，南瓜灯笼  
de biǎo miàn zhǎng le yì céng bái bái  
的表面，长了一层白白、  
máo máo de dōng xi  
毛毛的东西。





dōng tiān dào le xià le jǐ chǎng  
冬 天 到 了 ， 下 了 几 场  
dà xuě hòu hòu de bái xuě  
大 雪 ， 厚 厚 的 白 雪  
bǎ nán guā dēng lóng wán quán gài zhù le  
把 南 瓜 灯 笼 完 全 盖 住 了 。



dōng tiān dào le xià le jǐ chǎng  
冬 天 到 了 ， 下 了 几 场  
dà xuě hòu hòu de bái xuě  
大 雪 ， 厚 厚 的 白 雪  
bǎ nán guā dēng lóng wán quán gài zhù le  
把 南 瓜 灯 笼 完 全 盖 住 了 。



yì zhí děng dào chūn tiān lái le  
一 直 等 到 春 天 来 了 ，  
xuě cái róng huà zhōng zhong fā xiàn  
雪 才 融 化 。 中 中 发 现  
nán guā dēng lóng bú jiàn le dì shàng  
南 瓜 灯 笼 不 见 了 ， 地 上  
yǒu sān kē nán guā de zhǒng zi \*  
有 三 颗 南 瓜 的 种 子 。



zhí děng dào chūn tiān  
一 直 等 到 春 天 来 了 ，  
xuě cái róng huà zhōng zhong fā xiàn  
雪 才 融 化 。 中 中 发 现  
nán guā dēng lóng  
南 瓜 灯 笼 不 见 了 ， 地 上  
kē nán guā de zhǒng zi \*  
有 三 颗 南 瓜 的 种 子 。



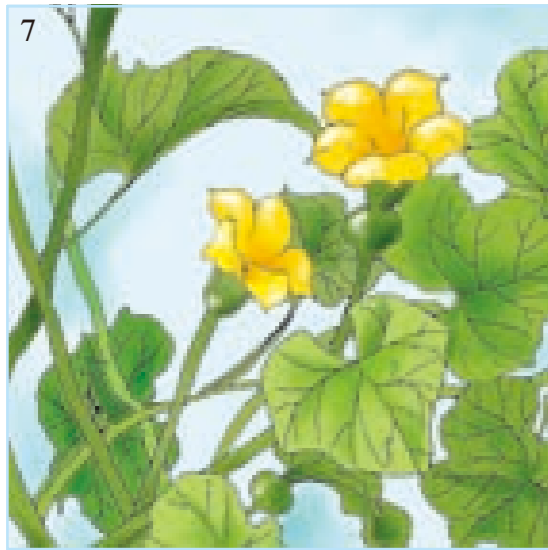
zhōng zhong bǎ zhǒng zi mǎi zài tǔ lǐ  
中 中 把 种 子 埋 在 土 里 。  
guò le bù jiǔ dì shàng zhǎng chū  
过 了 不 久 ， 地 上 长 出  
sān kē xiǎo yá zhōng zhong hěn gāo xìng  
三 棵 小 芽 。 中 中 很 高 兴 ，  
tā měi tiān dōu qù jiāo shuǐ  
他 每 天 都 去 浇 水 。

\*注：地上留下三颗南瓜种子，是因为中中做南瓜灯笼时，没有把种子挖干净。

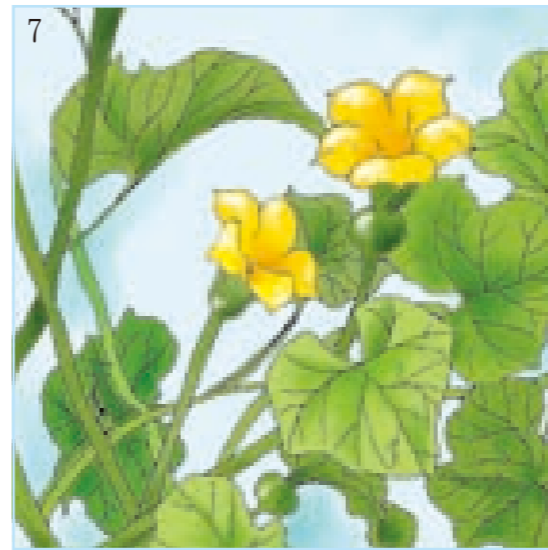


zhōng zhong bǎ zhǒng zi mǎi zài tǔ lǐ  
中 中 把 种 子 埋 在 土 里 。  
guò le bù jiǔ dì shàng zhǎng chū  
过 了 不 久 ， 地 上 长 出  
sān kē xiǎo yá zhōng zhong hěn gāo xìng  
三 棵 小 芽 。 中 中 很 高 兴 ，  
tā měi tiān dōu qù jiāo shuǐ  
他 每 天 都 去 浇 水 。

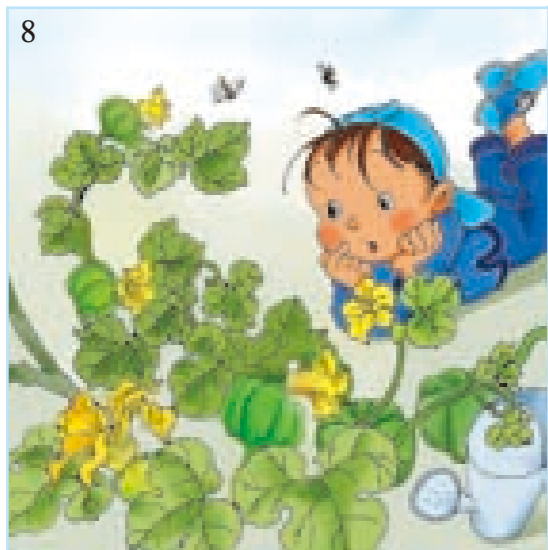
\*注：地上留下三颗南瓜种子，是因为中中做南瓜灯笼时，没有把种子挖干净。



7  
 bù jiǔ xiǎo yá zhǎng chū xǔ duō  
 不 久 ， 小 芽 长 出 许 多  
 yè zi xià tiān dào le  
 叶 子 ， 夏 天 到 了 ，  
 kāi le xǔ duō huáng sè de huā  
 开 了 许 多 黄 色 的 花 ，  
 yǒu gōng huā yě yǒu mǔ huā  
 有 公 花 也 有 母 花 。



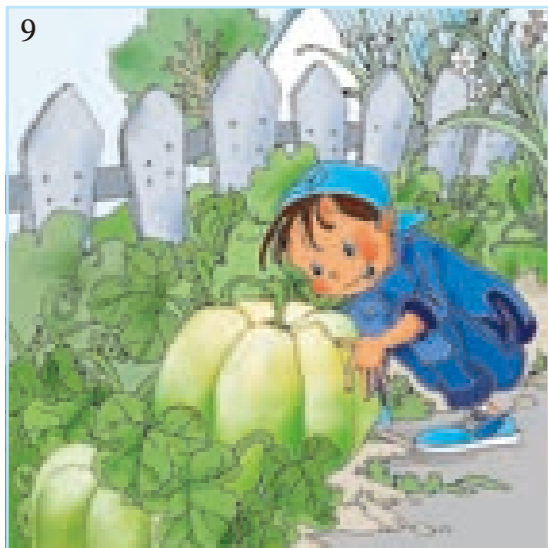
7  
 jiǔ xiǎo yá zhǎng chū xǔ duō  
 不 久 ， 小 芽 长 出 许 多  
 yè zi xià tiān dào le  
 叶 子 ， 夏 天 到 了 ，  
 kāi le xǔ duō huáng sè de huā  
 开 了 许 多 黄 色 的 花 ，  
 yǒu gōng huā yě yǒu mǔ huā  
 有 公 花 也 有 母 花 。



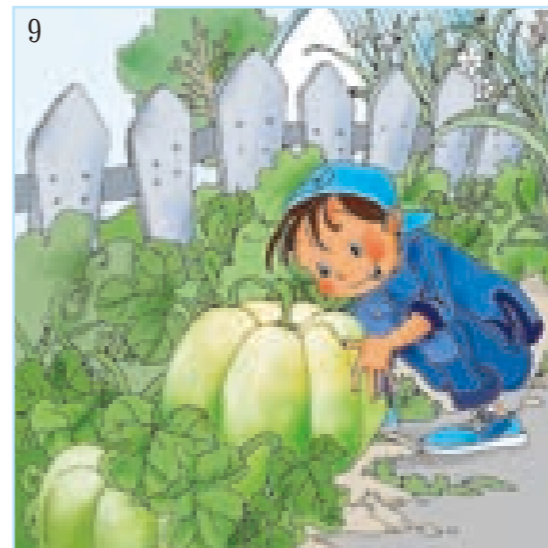
8  
 mǔ huā xiè le jié le xǔ duō  
 母 花 谢 了 ， 结 了 许 多  
 xiǎo guā zhōng zhōng xiǎng qí guài  
 小 瓜 。 中 中 想 ： 「 奇 怪 ！  
 zhè xiē nán guā zěn me shì lǜ sè de  
 这 些 南 瓜 怎 么 是 绿 色 的  
 ne  
 呢 ？ 」



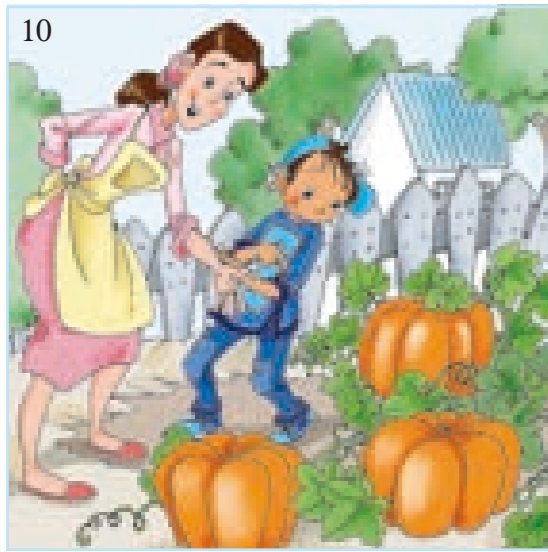
8  
 mǔ huā xiè le jié le xǔ duō  
 母 花 谢 了 ， 结 了 许 多  
 xiǎo guā zhōng zhōng xiǎng qí guài  
 小 瓜 。 中 中 想 ： 「 奇 怪 ！  
 zhè xiē nán guā zěn me shì lǜ sè de  
 这 些 南 瓜 怎 么 是 绿 色 的  
 ne  
 呢 ？ 」



9  
 qiū tiān dào le wǎn shàng hěn lěng  
 秋 天 到 了 ， 晚 上 很 冷 ，  
 měi tiān zǎo shàng nán guā de biǎo miàn  
 每 天 早 上 ， 南 瓜 的 表 面  
 dōu yǒu yì céng bái sè de shuāng  
 都 有 一 层 白 色 的 霜 。



9  
 qiū tiān dào le wǎn shàng hěn lěng  
 秋 天 到 了 ， 晚 上 很 冷 ，  
 měi tiān zǎo shàng nán guā de biǎo miàn  
 每 天 早 上 ， 南 瓜 的 表 面  
 dōu yǒu yì céng bái sè de shuāng  
 都 有 一 层 白 色 的 霜 。



10 yǒu yì tiān zhōng zhong fā xiàn  
有 一 天 ， 中 中 發 現 ，  
nán guā quán dōu biàn chéng jīn huáng sè le  
南 瓜 全 都 變 成 金 黃 色 了 ！  
mā ma shuō nán guā chéng shú le  
媽 媽 說 ： 「 南 瓜 成 熟 了 ，  
xiàn zài kě yǐ shōu chéng le 。  
現 在 可 以 收 成 了 。



10 yǒu yì tiān fā xiàn  
有 一 天 ， 中 中 發 現 ，  
nán guā quán dōu biàn chéng jīn huáng sè le  
南 瓜 全 都 變 成 金 黃 色 了 ！  
mā ma shuō nán guā chéng shú le  
媽 媽 說 ： 「 南 瓜 成 熟 了 ，  
xiàn zài shōu chéng le 。  
現 在 可 以 收 成 了 。



11 jīn nián de wàn shèng jié zhōng zhong  
今 年 的 萬 聖 節 ， 中 中  
yòng yuàn zi lǐ de nán guā zuò le  
用 院 子 裡 的 南 瓜 做 了  
yí ge dēng lóng tā qīng qīng de  
一 個 燈 籠 。 他 輕 輕 地  
pāi zhe nán guā shuō  
拍 著 南 瓜 說 ：  
huān yíng nǐ huí lái le  
「 歡 迎 你 回 來 了 ！ 」



11 jīn nián de wàn shèng jié zhōng zhong  
今 年 的 萬 聖 節 ， 中 中  
yòng yuàn zi lǐ de nán guā zuò le  
用 院 子 裡 的 南 瓜 做 了  
yí ge dēng lóng tā qīng qīng de  
一 個 燈 籠 。 他 輕 輕 地  
pāi zhe nán guā shuō  
拍 著 南 瓜 說 ：  
huān yíng nǐ huí lái le  
「 歡 迎 你 回 來 了 ！ 」

老師問，小朋友回答：

1. 春天來了，南瓜燈籠到哪裡去了？
2. 為什麼地上有三顆種子？
3. 南瓜開哪兩種花？
4. 南瓜成熟以前是什麼顏色？
5. 為什麼中中對南瓜說「歡迎你回來了！」？

老师问，小朋友回答：

1. 春天来了，南瓜灯笼到哪里去了？
2. 为什么地上有三颗种子？
3. 南瓜开哪两种花？
4. 南瓜成熟以前是什么颜色？
5. 为什么中中对南瓜说“欢迎你回来了！”？



課文 海洋裡的世界

星期天，爸爸帶中中去夏威夷

的海邊潛水。這是中中第一次潛水，

他非常興奮。



中中和爸爸戴上潛水面具，

在清亮的海水裡，他們看見許多熱帶魚。

他們還看見石頭邊上的海馬、海星、

小蝦等許多海底小動物。

中中想：「海洋裡的

世界真美妙啊！」



課文 海洋里的世界

星期天，爸爸带中中去夏威夷

的海边潜水。这是中中第一次潜水，

他非常兴奋。



中中和爸爸戴上潜水面具，在

清亮的海水里，他们看见许多热带鱼。

他们还看见石头边上的海马、海星、

小虾等许多海底小动物。

中中想：“海洋里的

世界真美妙啊！”



zhèng wán de gāo xìng hū rán  
中中正在玩得高兴，忽然，

qún yóu guò lái yǎo pì gu  
一群小鱼游过来咬他的屁股，

xià mǎ yóu àn  
中中吓得马上游回岸上。

zhèng wánr de gāo xìng hū rán  
中中正在玩儿得高兴，忽然，

qún yóu guo yǎo pì gu  
一群小鱼游过来咬他的屁股，

xià mǎ yóu àn  
中中吓得马上游回岸上。



yuán lái zhōng zhōng de kǒu dai li miàn yǒu shí wù  
原来，中中的口袋里里面有食物，

zhī qián  
他下水之前，

wàng ná  
忘了拿出来。

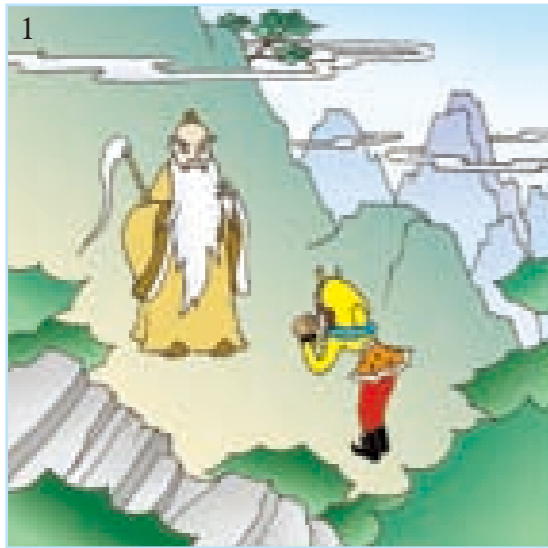
yuán lái zhōng zhōng de kǒu dai li miàn yǒu  
原来，中中的口袋里里面有

shí wù tā xià shuǐ zhī qián wàng ná  
食物，他下水之前，忘了拿出

来。



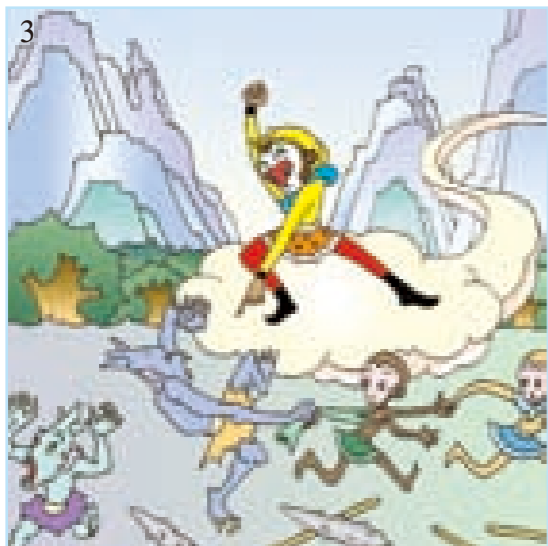
第四課 說故事：西<sub>工</sub>遊<sub>又</sub>記<sub>レ</sub>之<sub>レ</sub>二<sub>ル</sub> — 金<sub>レ</sub>箍<sub>又</sub>棒<sub>又</sub>



1 měi hóu wáng lí kāi huā guǒ shān yǐ hòu  
美<sub>レ</sub>猴<sub>又</sub>王<sub>又</sub>離<sub>カ</sub>開<sub>又</sub>花<sub>又</sub>果<sub>又</sub>山<sub>又</sub>以<sub>レ</sub>後<sub>又</sub>，  
tā zhǎo dào shì jiè shàng zuì yǒu2 běn shì  
他<sub>又</sub>找<sub>又</sub>到<sub>又</sub>世<sub>又</sub>界<sub>又</sub>上<sub>又</sub>最<sub>又</sub>有<sub>又</sub>本<sub>又</sub>事<sub>又</sub>  
de xiān rén dāng lǎo shī xiān rén  
的<sub>又</sub>仙<sub>又</sub>人<sub>又</sub>當<sub>又</sub>老<sub>又</sub>師<sub>又</sub>。 仙<sub>又</sub>人<sub>又</sub>  
gěi tā qǔ míng jiào sūn wù kōng  
給<sub>又</sub>他<sub>又</sub>取<sub>又</sub>名<sub>又</sub>叫<sub>又</sub>孫<sub>又</sub>悟<sub>又</sub>空<sub>又</sub>。

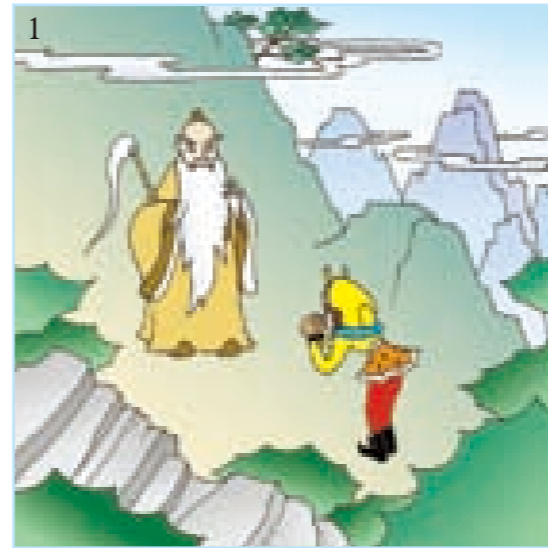


2 sān nián yǐ hòu sūn wù kōng  
三<sub>又</sub>年<sub>又</sub>以<sub>レ</sub>後<sub>又</sub>， 孫<sub>又</sub>悟<sub>又</sub>空<sub>又</sub>  
xué huì le qī shí èr biàn hé  
學<sub>又</sub>會<sub>又</sub>了<sub>又</sub>七<sub>又</sub>十<sub>又</sub>二<sub>又</sub>變<sub>又</sub>和<sub>又</sub>  
jià yún de běn2 lǐng tā fēi cháng  
駕<sub>又</sub>雲<sub>又</sub>的<sub>又</sub>本<sub>又</sub>領<sub>又</sub>， 他<sub>又</sub>非<sub>又</sub>常<sub>又</sub>  
xiǎng jiā tā jiù jià zhe jīn dòu yún  
想<sub>又</sub>家<sub>又</sub>， 他<sub>又</sub>就<sub>又</sub>駕<sub>又</sub>著<sub>又</sub>筋<sub>又</sub>斗<sub>又</sub>雲<sub>又</sub>  
fēi huí huā guǒ shān  
飛<sub>又</sub>回<sub>又</sub>花<sub>又</sub>果<sub>又</sub>山<sub>又</sub>。



3 zhè shí hou yǒu yì qún yāo guài  
這<sub>又</sub>時<sub>又</sub>候<sub>又</sub>， 有<sub>又</sub>一<sub>又</sub>群<sub>又</sub>妖<sub>又</sub>怪<sub>又</sub>  
méi shí wù chī tā men jiù pǎo dào  
沒<sub>又</sub>食<sub>又</sub>物<sub>又</sub>吃<sub>又</sub>， 他<sub>又</sub>們<sub>又</sub>就<sub>又</sub>跑<sub>又</sub>到<sub>又</sub>  
huā guǒ shān zhuā hóu zi chī sūn wù kōng  
花<sub>又</sub>果<sub>又</sub>山<sub>又</sub>抓<sub>又</sub>猴<sub>又</sub>子<sub>又</sub>吃<sub>又</sub>， 孫<sub>又</sub>悟<sub>又</sub>空<sub>又</sub>  
zhèng hǎo huí lái bǎ yāo guài dǎ2 pǎo  
正<sub>又</sub>好<sub>又</sub>回<sub>又</sub>來<sub>又</sub>把<sub>又</sub>妖<sub>又</sub>怪<sub>又</sub>打<sub>又</sub>跑<sub>又</sub>。

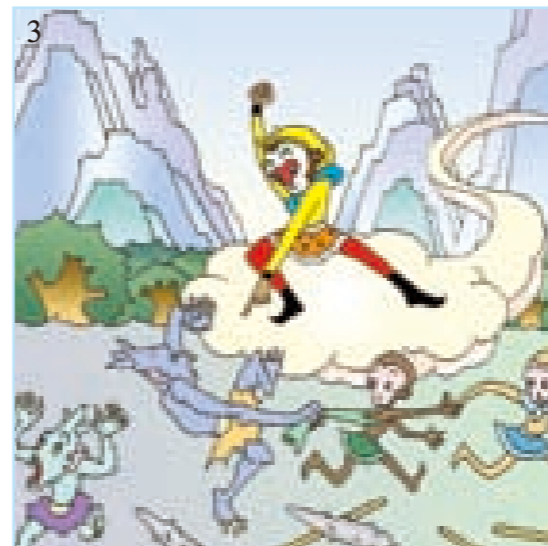
第四課 說故事：西<sub>工</sub>遊<sub>又</sub>記<sub>レ</sub>之<sub>レ</sub>二<sub>ル</sub> — 金<sub>レ</sub>箍<sub>又</sub>棒<sub>又</sub>



1 hóu wáng lí kāi guǒ yǐ hòu  
美<sub>レ</sub>猴<sub>又</sub>王<sub>又</sub>離<sub>カ</sub>開<sub>又</sub>花<sub>又</sub>果<sub>又</sub>山<sub>又</sub>以<sub>レ</sub>後<sub>又</sub>，  
zhǎo dào shì jiè zuì běn shì  
他<sub>又</sub>找<sub>又</sub>到<sub>又</sub>世<sub>又</sub>界<sub>又</sub>上<sub>又</sub>最<sub>又</sub>有<sub>又</sub>本<sub>又</sub>事<sub>又</sub>  
xiān dāng lǎo shī xiān  
的<sub>又</sub>仙<sub>又</sub>人<sub>又</sub>當<sub>又</sub>老<sub>又</sub>師<sub>又</sub>。 仙<sub>又</sub>人<sub>又</sub>  
gěi tā qǔ míng jiào sūn wù kōng  
給<sub>又</sub>他<sub>又</sub>取<sub>又</sub>名<sub>又</sub>叫<sub>又</sub>孫<sub>又</sub>悟<sub>又</sub>空<sub>又</sub>。



2 yǐ hòu sūn wù kōng  
三<sub>又</sub>年<sub>又</sub>以<sub>レ</sub>後<sub>又</sub>， 孫<sub>又</sub>悟<sub>又</sub>空<sub>又</sub>  
xué huì le qī shí èr biàn hé  
學<sub>又</sub>會<sub>又</sub>了<sub>又</sub>七<sub>又</sub>十<sub>又</sub>二<sub>又</sub>變<sub>又</sub>和<sub>又</sub>  
jià yún de běn2 lǐng tā fēi cháng  
駕<sub>又</sub>雲<sub>又</sub>的<sub>又</sub>本<sub>又</sub>領<sub>又</sub>， 他<sub>又</sub>非<sub>又</sub>常<sub>又</sub>  
xiǎng jiā tā jiù jià zhe jīn dòu yún  
想<sub>又</sub>家<sub>又</sub>， 他<sub>又</sub>就<sub>又</sub>駕<sub>又</sub>著<sub>又</sub>筋<sub>又</sub>斗<sub>又</sub>雲<sub>又</sub>  
fēi huí huā guǒ shān  
飛<sub>又</sub>回<sub>又</sub>花<sub>又</sub>果<sub>又</sub>山<sub>又</sub>。



3 zhè shí hou yǒu yì qún yāo guài  
這<sub>又</sub>時<sub>又</sub>候<sub>又</sub>， 有<sub>又</sub>一<sub>又</sub>群<sub>又</sub>妖<sub>又</sub>怪<sub>又</sub>  
méi shí wù chī tā men jiù pǎo dào  
沒<sub>又</sub>食<sub>又</sub>物<sub>又</sub>吃<sub>又</sub>， 他<sub>又</sub>們<sub>又</sub>就<sub>又</sub>跑<sub>又</sub>到<sub>又</sub>  
huā guǒ shān zhuā hóu zi chī sūn wù kōng  
花<sub>又</sub>果<sub>又</sub>山<sub>又</sub>抓<sub>又</sub>猴<sub>又</sub>子<sub>又</sub>吃<sub>又</sub>， 孫<sub>又</sub>悟<sub>又</sub>空<sub>又</sub>  
zhèng hǎo huí lái bǎ yāo guài dǎ2 pǎo  
正<sub>又</sub>好<sub>又</sub>回<sub>又</sub>來<sub>又</sub>把<sub>又</sub>妖<sub>又</sub>怪<sub>又</sub>打<sub>又</sub>跑<sub>又</sub>。



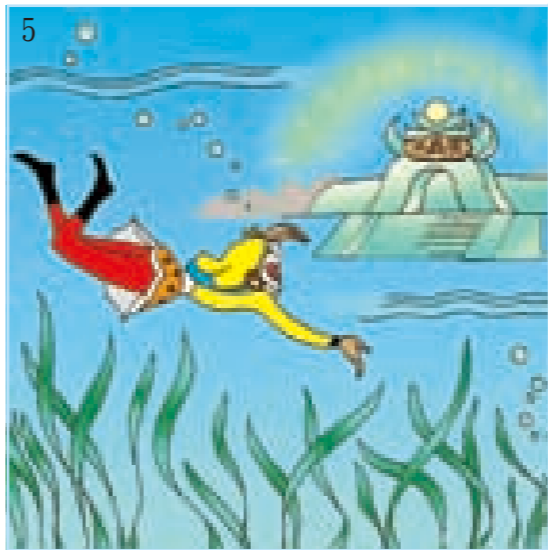
4 sūn wù kōng huí lái yǐ hòu tiān tiān  
 孫 悟 空 回 來 以 後 ， 天 天  
 dài zhe hóu zi men liàn xí wǔ gōng  
 帶 著 猴 子 們 練 習 武 功 。  
 yǒu yì tiān sūn wù kōng de dà dāo  
 有 一 天 ， 孫 悟 空 的 大 刀  
 huài le  
 壞 了 。



4 sūn wù kōng yǐ hòu tiān tiān  
 孫 悟 空 回 來 以 後 ， 天 天  
 dài zhe hóu men liàn xí wǔ gōng  
 帶 著 猴 子 們 練 習 武 功 。  
 yǒu yì tiān sūn wù kōng de dà dāo  
 有 一 天 ， 孫 悟 空 的 大 刀  
 huài le  
 壞 了 。



5 sūn wù kōng zhī dào hǎi yáng lǐ de  
 孫 悟 空 知 道 海 洋 裡 的  
 dōng hǎi lóng wáng yǒu xǔ duō dà dāo  
 東 海 龍 王 有 許 多 大 刀 ，  
 yú shì sūn wù kōng qù zhǎo dōng hǎi  
 於 是 ， 孫 悟 空 去 找 東 海  
 lóng wáng jiè dà dāo  
 龍 王 借 大 刀 。



5 sūn wù kōng zhī dào hǎi yáng lǐ de  
 孫 悟 空 知 道 海 洋 裡 的  
 dōng hǎi lóng wáng yǒu xǔ duō dà dāo  
 東 海 龍 王 有 許 多 大 刀 ，  
 yú shì sūn wù kōng qù zhǎo dōng hǎi  
 於 是 ， 孫 悟 空 去 找 東 海  
 lóng wáng jiè dà dāo  
 龍 王 借 大 刀 。



6 dōng hǎi lóng wáng jiào wū guī tái chū  
 東 海 龍 王 叫 烏 龜 抬 出  
 jǐ bǎ dà dāo  
 幾 把 大 刀 。  
 sūn wù kōng kàn le yì yǎn shuō  
 孫 悟 空 看 了 一 眼 說 ：  
 bù xíng tài qīng le  
 「 不 行 ！ 太 輕 了 ！  
 xiàng wán jù yí yàng  
 像 玩 具 一 樣 ！ 」



6 dōng hǎi lóng wáng jiào wū guī tái chū  
 東 海 龍 王 叫 烏 龜 抬 出  
 jǐ bǎ dà dāo  
 幾 把 大 刀 。  
 sūn wù kōng kàn le yì yǎn shuō  
 孫 悟 空 看 了 一 眼 說 ：  
 bù xíng tài qīng le  
 “ 不 行 ！ 太 輕 了 ！  
 xiàng wán jù yí yàng  
 像 玩 具 一 樣 ！ ”



dōng hǎi lóng wáng yòu jiào wū guī tái chū  
東海龍王又叫烏龜抬出  
zuì zhòng de dà dāo sūn wù kōng shuō  
最重的大刀，孫悟空說：  
hā yuán lái hǎi dǐ de dà dāo  
「哈！原來海底的大刀  
dōu xiàng wán jù yí yàng qīng  
都像玩具一樣輕！」



dōng hǎi lóng wáng wū guī tái chū  
东海龙王又叫乌龟抬出  
zuì zhòng de dà dāo sūn wù kōng  
最重的大刀，孙悟空说：  
hā yuán lái hǎi dǐ de dà dāo  
“哈！原来海底的大刀  
dōu xiàng wán jù yí yàng qīng  
都像玩具一样轻！”



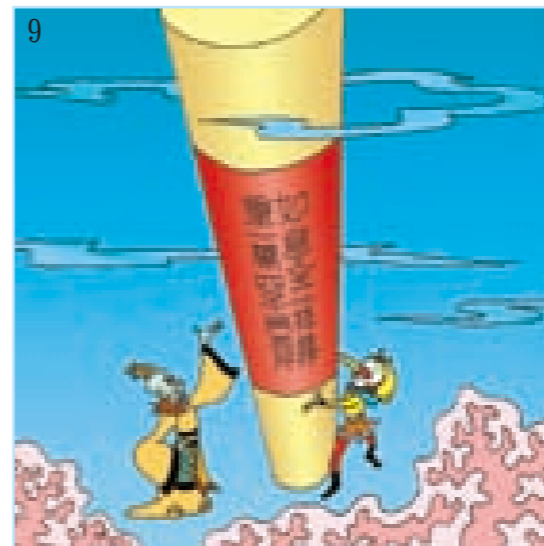
dōng hǎi lóng wáng hěn bù gāo xìng  
東海龍王很不高興，  
tā shuō hēng hǎi dǐ de  
他說：「哼！海底的  
jīn gū bàng shéi dōu ná bu dòng  
金箍棒，誰都拿不動。  
rú guǒ nǐ ná de dòng wǒ jiù  
如果你拿得動，我就  
sòng gěi nǐ  
送給你。」



dōng hǎi lóng wáng xīng  
东海龙王不高兴，  
tā shuō hēng hǎi dǐ de  
他說：“哼！海底的  
jīn gū bàng shéi dōu ná bu dòng  
金箍棒，誰都拿不動。  
rú guǒ nǐ ná de dòng wǒ jiù  
如果你拿得動，我就  
sòng gěi nǐ  
送給你。”



sūn wù kōng zhàn zài jīn gū bàng de  
孫悟空站在金箍棒的  
miàn qián tā yì biān kàn yì biān shuō  
面前，他一邊看一邊說：  
ài jiù shì tài dà le  
「唉！就是太大了，  
rú guǒ xiǎo yì diǎnr jiù hǎo le  
如果小一點兒就好了。」

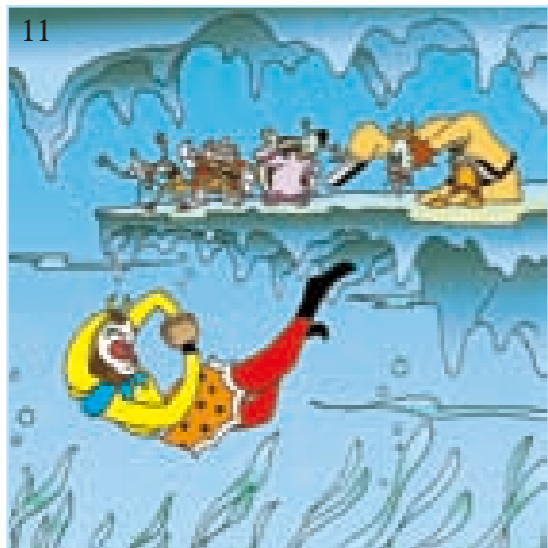


sūn wù kōng zhàn zài jīn gū bàng de  
孫悟空站在金箍棒的  
miàn qián tā yì biān kàn yì biān shuō  
面前，他一邊看一邊說：  
ài jiù shì tài dà le  
“唉！就是太大了，  
rú guǒ xiǎo yì diǎnr jiù hǎo le  
如果小一點兒就好了。”





10 sūn wù kōng gāng shuō wán jīn gū bàng  
 孫 悟 空 剛 說 完 ， 金 箍 棒  
 jiù biàn xiǎo le tā yòu shuō  
 就 變 小 了 。 他 又 說：  
 xiǎo xiǎo xiǎo  
 「 小 ！ 小 ！ 小 ！ 」 。  
 jīn gū bàng biàn de bǐ zhēn hái xiǎo  
 金 箍 棒 變 得 比 針 還 小 。



11 sūn wù kōng bǎ tā fàng jìn ěr duo lǐ  
 孫 悟 空 把 它 放 進 耳 朵 裡 。  
 tā fēi cháng gǎn xiè dōng hǎi lóng wáng  
 他 非 常 感 謝 東 海 龍 王 ，  
 kě shì dōng hǎi lóng wáng fǎn huǐ le  
 可 是 東 海 龍 王 反 悔 了 ，  
 tā yào xiǎng bàn fǎ bǎ jīn gū bàng  
 他 要 想 辦 法 把 金 箍 棒  
 qiǎng huí lái  
 搶 回 來 。



10 sūn wù kōng gāng shuō wán jīn gū bàng  
 孫 悟 空 剛 說 完 ， 金 箍 棒  
 jiù biàn xiǎo le tā yòu shuō  
 就 變 小 了 。 他 又 說：  
 “ 小 ！ 小 ！ 小 ！ ” 。  
 jīn gū bàng biàn de bǐ zhēn hái xiǎo  
 金 箍 棒 變 得 比 針 還 小 。



11 sūn wù kōng bǎ tā fàng jìn ěr duo lǐ  
 孫 悟 空 把 它 放 進 耳 朵 裡 。  
 tā fēi cháng gǎn xiè dōng hǎi lóng wáng  
 他 非 常 感 謝 東 海 龍 王 ，  
 kě shì dōng hǎi lóng wáng fǎn huǐ le  
 可 是 東 海 龍 王 反 悔 了 ，  
 tā yào xiǎng bàn fǎ bǎ jīn gū bàng  
 他 要 想 辦 法 把 金 箍 棒  
 qiǎng huí lái  
 搶 回 來 。

老師問，小朋友回答：

1. 仙人給美猴王取什麼名字？
2. 孫悟空學會什麼本領？
3. 妖怪去花果山做什麼？
4. 孫悟空向誰借大刀？
5. 孫悟空從海裡拿回來什麼東西？

老师问，小朋友回答：

1. 仙人给美猴王取什么名字？
2. 孙悟空学会什么本领？
3. 妖怪去花果山做什么？
4. 孙悟空向谁借大刀？
5. 孙悟空从海里拿回来什么东西？

sòng gěi wài pó yì tiáo sī jīn  
課文 送給外婆一條絲巾

háí liǎng qī wài pó  
還有兩個星期，外婆

yào cóng tái běi měi guó  
就要從台北來美國了。



wài pó diàn huà gào su  
外婆在電話裡告訴我，

tā gěi2 mǎi jiàn yī  
她給我買了一件大衣，

háí mǎi běn xī yóu jì  
還給我買了一本《西遊記》，

tīng fēi cháng gāo xìng  
我聽了非常高興。



sòng gěi wài pó yì tiáo sī jīn  
課文 送給外婆一條絲巾

háí liǎng qī wài pó  
還有兩個星期，外婆

yào cóng tái běi měi guó  
就要從台北來美國了。



wài pó diàn huà gào su  
外婆在電話裡告訴我，

tā gěi2 mǎi jiàn yī  
她給我買了一件大衣，

háí mǎi běn xī yóu jì  
還給我買了一本《西遊記》，

tīng fēi cháng gāo xìng  
我聽了非常高興。



jīn wǔ mǎi tiáo sī jīn  
今天下午，我買了一條絲巾，

pó tiáo sī jīn sè  
要送給外婆。這條絲巾是米色的，

xǔ jīn huáng sè hé hóng sè huā  
上面有許多金黃色和紅色的小花，

fēi cháng  
非常好看。



hái mǎi zhāng kǎ piàn  
我還買了一張卡片，我在

kǎ piàn xiě  
卡片上寫：



xiǎng pó dīng hěn xìng  
我想，外婆看了一定很高兴。

jīn wǔ mǎi tiáo sī jīn  
今天下午，我買了一條絲巾，

pó tiáo sī jīn sè  
要送給外婆。這條絲巾是米色的，

xǔ jīn huáng sè hóng sè  
上面有許多金黃色和紅色的

fēi cháng  
小花，非常好看。



hái mǎi zhāng kǎ piàn  
我還買了一張卡片，我在

kǎ piàn xiě  
卡片上寫：



xiǎng pó dīng hěn xìng  
我想，外婆看了一定很高兴。

第五課

說故事：蠶絲的故事



1  
 qīng qīng shuō mā ma zhè shì wǒ  
 青 青 說：「媽 媽！這 是 我  
 cóng xué xiào dài huí lái de  
 從 學 校 帶 回 來 的 silkworm。」  
 mā ma shuō cán bǎo bao  
 媽 媽 說：「蠶 寶 寶！  
 hǎo kě ài a  
 好 可 愛 啊！」



2  
 cán bǎo bao měi tiān dōu yào chī  
 蠶 寶 寶 每 天 都 要 吃  
 hǎo jǐ piàn sāng yè qīng qīng měi tiān  
 好 幾 片 桑 葉， 青 青 每 天  
 xiě bǐ jì bǎ cán bǎo bao shēng zhǎng  
 寫 筆 記， 把 蠶 寶 寶 生 長  
 de qíng xíng jì xià lái  
 的 情 形 記 下 來。



3  
 guò le liǎng xīng qī cán bǎo bao  
 過 了 兩 星 期， 蠶 寶 寶  
 tǔ chū bái sè de sī bǎ zì jǐ  
 吐 出 白 色 的 絲 把 自 己  
 bāo qǐ lái zuò chéng yí ge jiǎn  
 包 起 來， 做 成 一 個「繭」。

第五課

說故事：蚕丝的故事



1  
 shuō  
 青青说：“妈妈！这是我  
 cóng xué xiào dài huí lái de  
 从学校带回来的 silkworm。”  
 mā ma shuō cán bǎo bao  
 妈妈说：“蚕宝宝！  
 hǎo kě ài a  
 好可爱啊！”



2  
 cán bǎo bao měi tiān dōu yào chī  
 蚕宝宝每天都要吃  
 jǐ piàn sāng yè qīng qīng měi tiān  
 好几片桑叶，青青每天  
 xiě bǐ jì bǎ cán bǎo bao shēng zhǎng  
 写笔记，把蚕宝宝生长  
 de qíng xíng jì xià lái  
 的情形记下来。



3  
 guò le liǎng xīng qī cán bǎo bao  
 过了两星期，蚕宝宝  
 tǔ chū bái sè de sī bǎ zì jǐ  
 吐出白色的丝把自己  
 bāo qǐ lái zuò chéng yí ge jiǎn  
 包起来，做成一个“茧”。



4 qīng qīng shuō jīn tiān lǎo shī  
 青 青 说：「 今 天 老 师  
 gào su wǒ men cán sī kě yǐ  
 告 诉 我 们 ， 蚕 丝 可 以  
 zuò chéng bù liào tā de sī jīn  
 做 成 布 料 ， 她 的 丝 巾  
 jiù shì cán sī zuò de  
 就 是 蚕 丝 做 的 。」



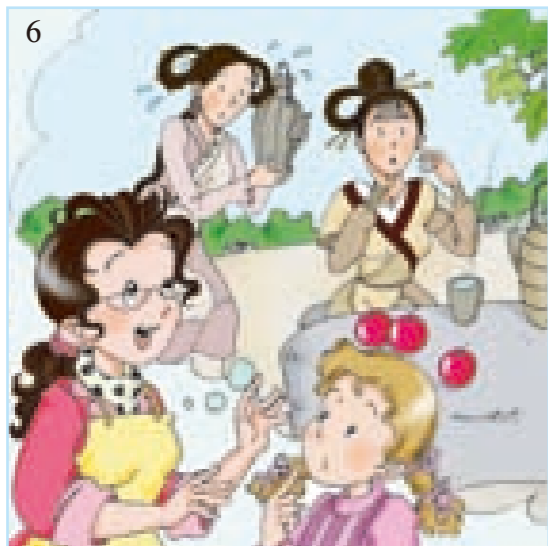
4 shuō jīn lǎo shī  
 青 青 说：“ 今 天 老 师  
 gào su cán sī  
 告 诉 我 们 ， 蚕 丝 可 以  
 zuò chéng bù liào tā sī jīn  
 做 成 布 料 ， 她 的 丝 巾  
 jiù shì cán sī zuò de  
 就 是 蚕 丝 做 的 。”



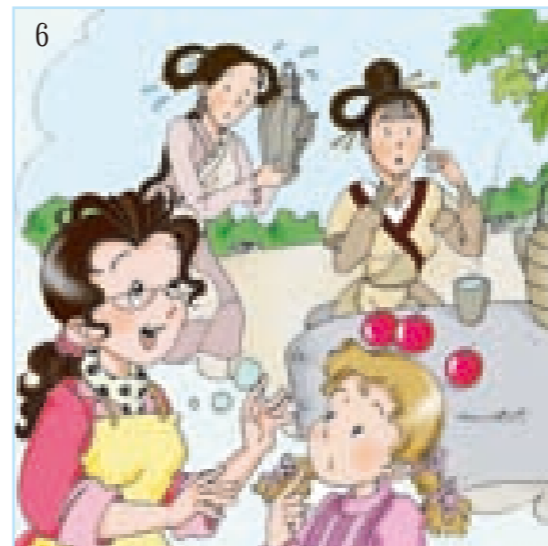
5 mā ma shuō yòng cán sī zuò  
 妈 妈 说：「 用 蚕 丝 做  
 yī fu shì wǔ qiān nián qián zhōng guó rén  
 衣 服 ， 是 五 千 年 前 中 国 人  
 fā míng de wǒ shuō ge gù shì  
 发 明 的 。 我 说 个 故 事  
 gěi nǐ tīng  
 给 你 听 。 ... ..



5 yòng cán sī zuò  
 妈 妈 说：“ 用 蚕 丝 做  
 yī fu qiān qián guó rén  
 衣 服 ， 是 五 千 年 前 中 国 人  
 fā míng gù shì  
 发 明 的 。 我 说 个 故 事  
 gěi nǐ tīng  
 给 你 听 。”



6 yǒu yì tiān huáng dì de tài tài léi zǔ  
 有 一 天 ， 黄 帝 的 太 太 嫫 祖  
 zài sāng shù xià hē chá yǒu ge cán jiǎn  
 在 桑 树 下 喝 茶 。 有 个 蚕 茧  
 diào jìn tā de bēi zi lǐ  
 掉 进 她 的 杯 子 里 。



6 huáng dì léi zǔ  
 有 一 天 ， 黄 帝 的 太 太 嫫 祖  
 sāng shù hē chá cán jiǎn  
 在 桑 树 下 喝 茶 。 有 个 蚕 茧  
 diào jìn tā de bēi zi lǐ  
 掉 进 她 的 杯 子 里 。”



7 léi zǔ bǎ cán jiǎn ná chū lái  
 嫫祖把蚕茧拿出来  
 de shí hou tā kàn jian yì gēn  
 的时候，她看见一根  
 yòu liàng yòu ruǎn de sī  
 又亮又软的丝。



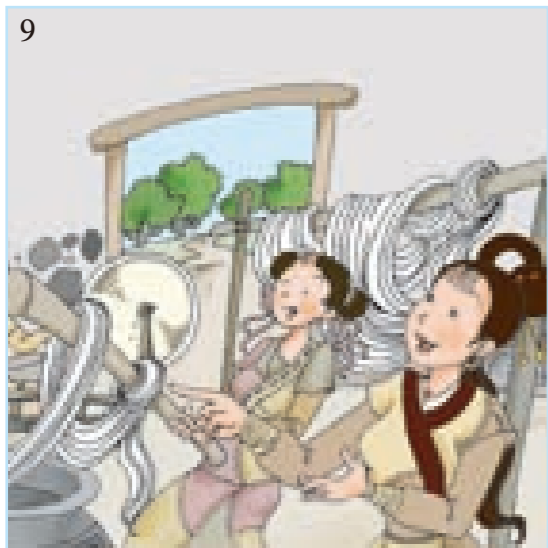
7 léi zǔ bǎ cán jiǎn ná chū  
 嫫祖把蚕茧拿出来  
 shí hou tā kàn jian yì gēn  
 的时候，她看见一根  
 yòu liàng yòu ruǎn de sī  
 又亮又软的丝。



8 léi zǔ xiǎng rú guǒ yòng zhè zhǒng sī  
 嫫祖想，如果用这种丝  
 zuò yī fu chuān zài shēn shàng  
 做衣服，穿在身上，  
 yí dìng yòu shū fu yòu hǎo kàn  
 一定又舒服又好看。



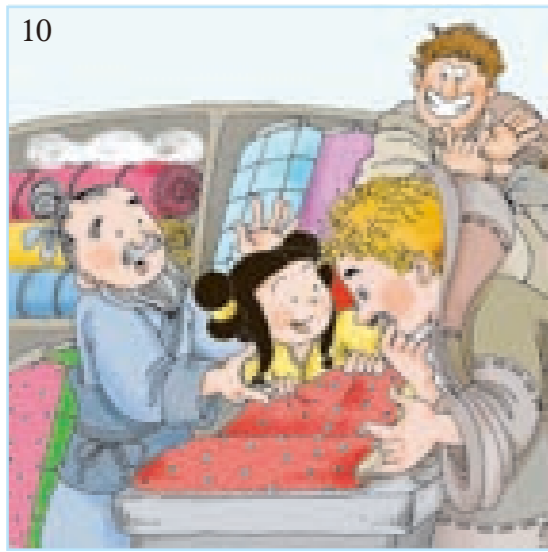
8 léi zǔ xiǎng rú guǒ yòng zhè zhǒng sī  
 嫫祖想，如果用这种丝  
 zuò yī fu chuān zài shēn shàng  
 做衣服，穿在身上，  
 yí dìng yòu shū fu yòu hǎo kàn  
 一定又舒服又好看。



9 yú shì léi zǔ jiāo quán guó rén mín  
 於是，嫫祖教全国人民  
 zhòng sāng shù yǎng cán hé zhī bù  
 种桑树、养蚕和织布。  
 gǔ shí hou quán shì jiè zhǐ yǒu  
 古时候，全世界只有  
 zhōng guó cái yǒu cán sī  
 中国才有蚕丝。



9 yú shì léi zǔ jiāo quán guó rén mín  
 于是，嫫祖教全国人民  
 zhòng sāng shù yǎng cán hé zhī bù  
 种桑树、养蚕和织布。  
 gǔ shí hou quán shì jiè zhǐ yǒu  
 古时候，全世界只有  
 zhōng guó cái yǒu cán sī  
 中国才有蚕丝。



10

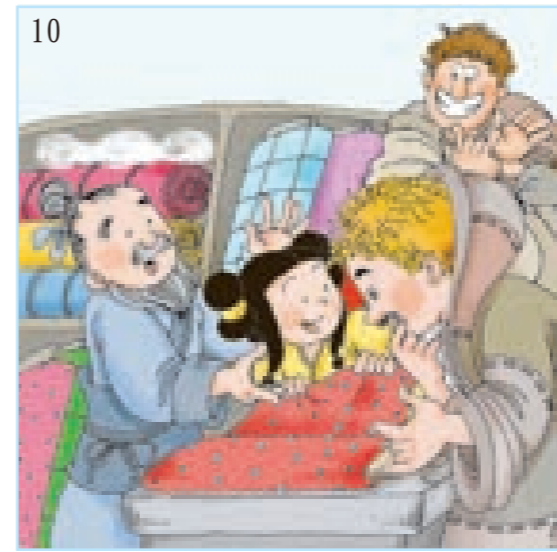
nà shí hou wài guó shāng rén dài zhe  
那時候，外國商人帶著

jīn zi zǒu jǐ qiān lǐ sī lù  
金子，走幾千里絲路

dào zhōng guó mǎi sī  
到中國買絲。

yì zhí dào xiàn zài zhōng guó sī  
一直到现在，中國絲

hái shì quán shì jiè zuì yǒu míng de  
還是全世界最有名的。」



10

nà shí hou wài guó shāng rén dài zhe  
那時候，外國商人帶著

jīn zi zǒu jǐ qiān lǐ sī lù  
金子，走幾千里絲路

dào zhōng guó mǎi sī  
到中國買絲。

yì zhí dào xiàn zài zhōng guó sī  
一直到现在，中國絲

hái shì quán shì jiè zuì yǒu míng de  
還是全世界最有名的。」



11

qīng qīng shuō mā ma míng tiān  
青青說：「媽媽，明天

gāi wǒ shàng tái shuō gù shì  
該我上台說故事，

wǒ yào bǎ zhè ge gù shì shuō gěi  
我要把這個故事說給

dà jiā tīng lǎo shī yí dìng shuō  
大家聽，老師一定說

wǒ hěn bàng  
我很棒！」



11

qīng qīng shuō mā ma míng tiān  
青青說：「媽媽，明天

gāi wǒ shàng tái shuō gù shì  
該我上台說故事，

wǒ yào bǎ zhè ge gù shì shuō gěi  
我要把這個故事說給

dà jiā tīng lǎo shī yí dìng shuō  
大家聽，老師一定說

wǒ hěn bàng  
我很棒！」

老師問，小朋友回答：

1. 蠶寶寶吐絲做成了什麼？
2. 人們可以用蠶絲做什麼？
3. 養蠶織布是誰發明的？
4. 古時候，外國商人怎麼來中國買絲？
5. 全世界哪國的絲最有名？

絲路圖：紅色—陸路，藍色—水路。→



老师问，小朋友回答：

1. 蚕宝宝吐丝做成了什么？
2. 人们可以用蚕丝做什么？
3. 养蚕织布是谁发明的？
4. 古时候，外国商人怎样来中国买丝？
5. 全世界哪国的丝最有名？

丝路图：红色—陆路，蓝色—水路。→





課文 北風和太陽

有一天，北風和太陽比賽，

看看誰的本事大。

這時候，有一個人

在路上走，他的身上

穿著一件大衣。

北風對太陽說：

「我們來比一比，看誰能把

他的大衣脫下來。」

於是，北風就用力吹！

那個人一邊走一邊說：

「好冷啊！」，

他把大衣拉得更緊。



課文 北風和太陽

有一天，北風和太陽比賽，

看看誰的本事大。

這時候，有一個人

在路上走，他的身上

穿著一件大衣。

北風對太陽說：

“我們來比一比，看誰能把

他的大衣脫下來。”

於是，北風就用力吹！

那個人一邊走一邊說：

“好冷啊！”，

他把大衣拉得更緊。





běi fēng chuī lèi le , tā duì yáng shuō :  
北風吹累了，他對太陽說：

shì shì  
「你來試試吧！」

yáng cóng yún lǐ chū lái ,  
太陽從雲裡出來，

wēn hé de yáng guāng zhào zài  
溫和的陽光照在

shēn  
那個人身上，

zǒu le yí huì er ,  
他走了一會兒，

jué de yǒu diǎnr rè le ,  
覺得有點兒熱了，

méi duō jiǔ , jiù kāi shǐ liú hàn le 。 yú shì ,  
沒多久，就開始流汗了。於是，

zì jǐ jiù bǎ dà yī tuō xià lái 。  
他自己就把大衣脫了下來。

běi fēng shuō : 「 yáng hái shì nǐ de  
北風說：「太陽，還是你的

shì  
本事大。」



běi fēng chuī lèi le , tā duì yáng shuō :  
北風吹累了，他對太陽說：

shì shì  
“你來試試吧！”

yáng cóng yún lǐ chū lái ,  
太陽從雲里出來，

wēn hé de yáng guāng zhào zài  
溫和的陽光照在

shēn  
那個人身上，

hùir  
他走了一會兒，

jué de yǒu diǎnr rè le ,  
覺得有點兒熱了，

jiǔ jiù kāi shǐ liú hàn le 。 yú shì ,  
沒多久，就開始流汗了。於是，

zì jǐ jiù bǎ dà yī tuō xià lái 。  
他自己就把大衣脫了下來。

běi fēng shuō : 「 yáng hái shì nǐ de  
北風說：“太陽，還是你的

shì  
本事大。”



第六課

說故事：老鼠娶新娘



1  
 cóng qián yǒu yí ge lǎo shǔ shì zhǎng  
 從前，有一個老鼠市長，  
 tā de nǚ ér yòu cōng míng yòu piào liang  
 他的女兒又聰明又漂亮。  
 xǔ duō lǎo shǔ dōu xiǎng gēn tā jié hūn  
 許多老鼠都想跟她結婚。



2  
 lǎo shǔ shì zhǎng duì nǚ ér shuō  
 老鼠市長對女兒說：  
 「nǚ ér lǎo shǔ yòu xiǎo  
 女兒，老鼠又小  
 yòu méi yǒu běn shì nǐ bú yào  
 又沒有本事，你不要  
 hé lǎo shǔ jié hūn  
 和老鼠結婚。」



3  
 nǚ ér wèn nà me shì jiè shàng  
 女兒問：「那麼，世界上  
 shéi zuì yǒu běn shì ne  
 誰最有本事呢？」  
 lǎo shǔ shì zhǎng shuō  
 老鼠市長說：  
 「ēn wǒ yào xiǎng xiǎng kàn  
 嗯，我要想想看！」

第六課

說故事：老鼠娶新娘



1  
 cóng qián yǒu yí ge lǎo shǔ shì zhǎng  
 從前，有一個老鼠市長，  
 tā de nǚ ér yòu cōng míng yòu piào liang  
 他的女兒又聰明又漂亮。  
 xǔ duō lǎo shǔ dōu xiǎng gēn tā jié hūn  
 許多老鼠都想跟她結婚。



2  
 lǎo shǔ shì zhǎng duì nǚ ér shuō  
 老鼠市長對女兒說：  
 「nǚ ér lǎo shǔ yòu xiǎo  
 女兒，老鼠又小  
 yòu méi yǒu běn shì nǐ bú yào  
 又沒有本事，你不要  
 hé lǎo shǔ jié hūn  
 和老鼠結婚。」



3  
 nǚ ér wèn nà me shì jiè shàng  
 女兒問：「那麼，世界上  
 shéi zuì yǒu běn shì ne  
 誰最有本事呢？」  
 lǎo shǔ shì zhǎng shuō  
 老鼠市長說：  
 「ēn wǒ yào xiǎng xiǎng kàn  
 嗯，我要想想看！」



4 nà nián dōng tiān tiān qì hěn2 lěng  
 那 年 冬 天 ， 天 气 很 冷 ，  
 lǎo shǔ shì zhǎng zài fáng dǐng shàng  
 老 鼠 市 长 在 房 顶 上  
 shài tài yáng tài yáng shài zài shēn shàng  
 晒 太 阳 。 太 阳 晒 在 身 上 ，  
 hǎo shū fu a  
 好 舒 服 啊 ！



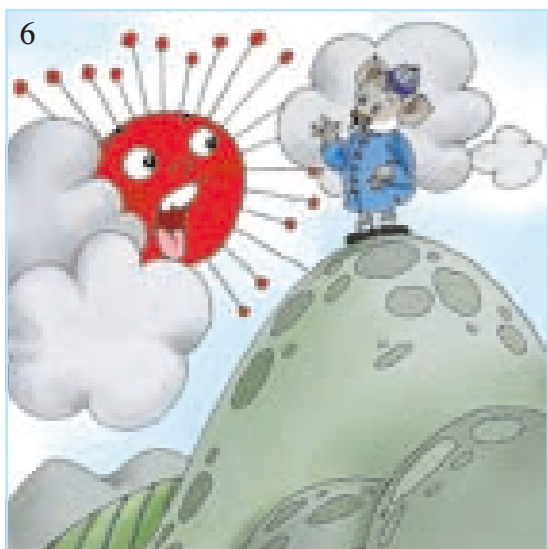
4 nà nián dōng tiān tiān qì hěn2 lěng  
 那 年 冬 天 ， 天 气 很 冷 ，  
 lǎo shǔ shì zhǎng zài fáng dǐng shàng  
 老 鼠 市 长 在 房 顶 上  
 shài tài yáng tài yáng shài zài shēn shàng  
 晒 太 阳 。 太 阳 晒 在 身 上 ，  
 hǎo shū fu a  
 好 舒 服 啊 ！



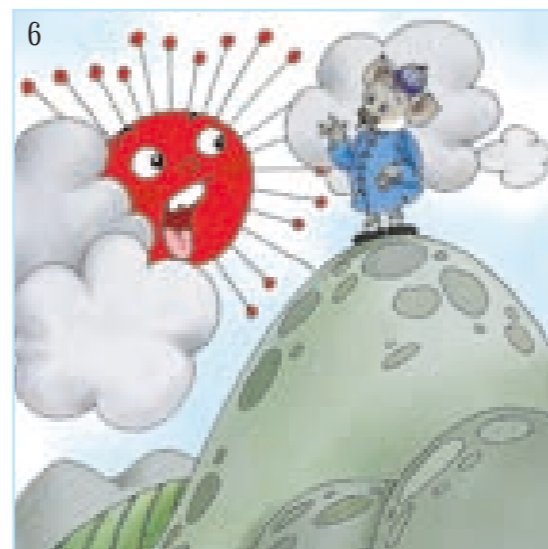
5 lǎo shǔ shì zhǎng shuō a  
 老 鼠 市 长 说 ： 「 啊 ！  
 duì le wǒ xiāng xìn tài yáng  
 对 了 ！ 我 相 信 太 阳  
 zuì yǒu2 běn shì wǒ yào bǎ2 nǚ ér  
 最 有 本 事 ， 我 要 把 女 儿  
 jià gěi tài yáng  
 嫁 给 太 阳 。 」



5 lǎo shǔ shì zhǎng shuō a  
 老 鼠 市 长 说 ： 「 啊 ！  
 duì le wǒ xiāng xìn tài yáng  
 对 了 ！ 我 相 信 太 阳  
 zuì yǒu2 běn shì wǒ yào bǎ2 nǚ ér  
 最 有 本 事 ， 我 要 把 女 儿  
 jià gěi tài yáng  
 嫁 给 太 阳 。 」



6 yú shì lǎo shǔ shì zhǎng zì jǐ  
 於 是 ， 老 鼠 市 长 自 己  
 qu zhǎo tài yáng tài yáng shuō  
 去 找 太 阳 。 太 阳 说 ：  
 wū yún bǐ2 wǒ yǒu2 běn shì  
 「 乌 云 比 我 有 本 事 ，  
 yīn wèi wū yún néng bǎ2 wǒ dǎng zhù  
 因 为 乌 云 能 把 我 挡 住 。 」



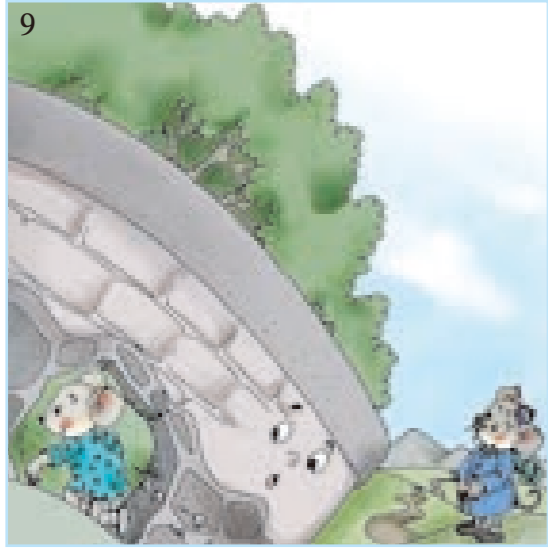
6 yú shì lǎo shǔ shì zhǎng zì jǐ  
 于 是 ， 老 鼠 市 长 自 己  
 qu zhǎo tài yáng tài yáng shuō  
 去 找 太 阳 。 太 阳 说 ：  
 wū yún bǐ2 wǒ yǒu2 běn shì  
 「 乌 云 比 我 有 本 事 ，  
 yīn wèi wū yún néng bǎ2 wǒ dǎng zhù  
 因 为 乌 云 能 把 我 挡 住 。 」



7  
 lǎo shǔ shì zhǎng bú pà lèi  
 老 鼠 市 长 不 怕 累 ，  
 tā yòu pǎo qù zhǎo wū yún  
 他 又 跑 去 找 乌 云 。  
 wū yún shuō                      dà fēng bǐ wǒ  
 乌 云 说                      「 大 风 比 我  
 yǒu běn shì                      yīn wèi dà fēng  
 有 本 事 ，                      因 为 大 风  
 néng bǎ wǒ chuī sǎn  
 能 把 我 吹 散 。 」



8  
 lǎo shǔ shì zhǎng bú pà lèi  
 老 鼠 市 长 不 怕 累 ，  
 tā yòu pǎo qù zhǎo dà fēng  
 他 又 跑 去 找 大 风 。  
 dà fēng shuō  
 大 风 说 ：  
 qiáng bǐ wǒ yǒu běn shì  
 「 墙 比 我 有 本 事 ，  
 yīn wèi qiáng néng bǎ wǒ dǎng zhù  
 因 为 墙 能 把 我 挡 住 。 」



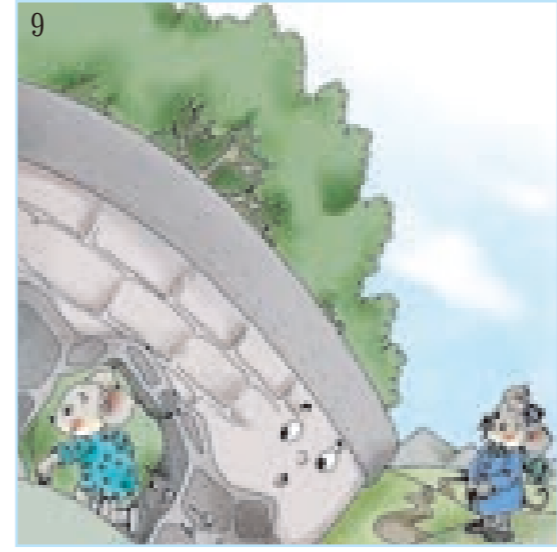
9  
 lǎo shǔ shì zhǎng zài lù shàng kàn jiàn  
 老 鼠 市 长 在 路 上 看 见  
 yì zhī lǎo shǔ zài qiáng shàng dǎ dòng  
 一 只 老 鼠 在 墙 上 打 洞 ，  
 tā xiǎng                      ó                      yuán lái lǎo shǔ  
 他 想                      「 哦 ！ 原 来 老 鼠  
 bǐ qiáng hái yǒu běn shì  
 比 墙 还 有 本 事 ！ 」



7  
 shǔ shì zhǎng pà lèi  
 老 鼠 市 长 不 怕 累 ，  
 yòu pǎo                      wū yún  
 他 又 跑 去 找 乌 云 。  
 wū                      fēng bǐ  
 乌 云 说                      「 大 风 比 我  
 běn shì                      yīn wèi fēng  
 有 本 事 ，                      因 为 大 风  
 néng                      chuī sǎn  
 能 把 我 吹 散 。 」



8  
 shǔ shì zhǎng pà lèi  
 老 鼠 市 长 不 怕 累 ，  
 yòu  
 他 又 跑 去 找 大 风 。  
 dà fēng shuō  
 大 风 说 ：  
 qiáng bǐ                      běn shì  
 「 墙 比 我 有 本 事 ，  
 yīn wèi qiáng néng                      dǎng zhù  
 因 为 墙 能 把 我 挡 住 。 」



9  
 shǔ shì zhǎng lù shàng kàn jiàn  
 老 鼠 市 长 在 路 上 看 见  
 zhī                      shǔ                      qiáng                      dǎ dòng  
 一 只 老 鼠 在 墙 上 打 洞 ，  
 tā xiǎng                      ó                      yuán lái                      shǔ  
 他 想                      「 哦 ！ 原 来 老 鼠  
 bǐ qiáng                      hái yǒu                      běn shì  
 比 墙 还 有 本 事 ！ 」



lǎo shǔ shì zhǎng yí lù pǎo huí jiā  
 老鼠市长一路跑回家。  
 tā shuō : 「 nǚ ér shì jiè shàng  
 他说：“女儿，世界上  
 hái shì lǎo shǔ zuì yǒu běn shì  
 还是老鼠最有本事，  
 nǐ gēn lǎo shǔ jié hūn ba  
 你跟老鼠结婚吧！”



shǔ shì zhǎng lù  
 老鼠市长一路跑回家。  
 tā shuō : “ nǚ ér , shì jiè shàng  
 他说：“女儿，世界上  
 hái shì lǎo shǔ zuì yǒu běn shì ,  
 还是老鼠最有本事，  
 nǐ gēn lǎo shǔ jié hūn ba  
 你跟老鼠结婚吧！”



zhēng yuè chū sān shì lǎo shǔ jié hūn de  
 正月初三是老鼠结婚的  
 rì zi 。 shì zhǎng nǚ ér chuān shàng  
 日子。市长女儿穿上  
 dà hóng de xīn yī , zuò shàng huā jiào ,  
 大红的新衣，坐上花轿，  
 rè rè nào nào de jié hūn le 。  
 热热闹闹地结婚了。



zhēng chū shǔ jié hūn  
 正月初三是老鼠结婚的  
 rì zi 。 shì zhǎng nǚ ér chuān shàng  
 日子。市长女儿穿上  
 dà hóng de xīn yī , zuò shàng huā jiào ,  
 大红的新衣，坐上花轿，  
 rè rè nào nào de jié hūn le 。  
 热热闹闹地结婚了。

老師問，小朋友回答：

1. 老鼠市長原先為什麼不要女兒和老鼠結婚？
2. 老鼠市長為什麼說太陽最有本事？
3. 最後老鼠市長發現誰最有本事？
4. 最後老鼠市長的女兒和誰結婚？
5. 哪一天是老鼠結婚的日子？

老师问，小朋友回答：

1. 老鼠市长原先为什么不要女儿和老鼠结婚？
2. 老鼠市长为什么说太阳最有本事？
3. 最后老鼠市长发现谁最有本事？
4. 最后老鼠市长的女儿和谁结婚？
5. 哪一天是老鼠结婚的日子？



課文 我跟誰一樣

今天是媽媽的生日，

爸爸起得早，

我也起得早，

我跟爸爸一樣。



爸爸做早飯，

我也做早飯，

我跟爸爸一樣。

爸爸跟媽媽說生日快樂，

我也跟媽媽說生日快樂，

我跟爸爸一樣。



課文 我跟誰一樣

今天是媽媽的生日，

爸爸起得早，

我也起得早，

我跟爸爸一樣。



爸爸做早飯，

我也做早飯，

我跟爸爸一樣。

爸爸跟媽媽說生日快樂，

我也跟媽媽說生日快樂，

我跟爸爸一樣。



jīn qì hěn hǎo , chī wán wǔ fàn ,  
今天天氣很好，吃完午飯，

kāi chē dài wǒ hé mā ma qù hé biān diào yú 。  
爸爸開車帶我和媽媽去河邊釣魚。

quán jiā zuò zài hé biān ,  
我們全家坐在河邊，

zhí diào ,  
一直釣，

zhí diào ,  
一直釣，

zhí diào ... ..  
一直釣……



yáng kuài xià shān le ,  
太陽快下山了，

mā ma diào dào yì tiáo dà yú ,  
媽媽釣到一條大魚，

wǒ yě diào dào yì tiáo dà yú ,  
我也釣到一條大魚，

qí guài !  
奇怪！

bà ba diào dào yì tiáo xiǎo yú ,  
爸爸釣到一條小魚，

hǎo xiàng zhǐ yǒu sān cùn cháng 。  
好像只有三吋長。

a hā ! zhè cì , wǒ gēn mā ma yì yàng !  
啊哈！這次，我跟媽媽一樣！



jīn tiān tiān qì hěn hǎo , chī wán wǔ fàn ,  
今天天氣很好，吃完午飯，

bà ba kāi chē dài wǒ hé mā ma qù hé biān diào yú 。  
爸爸開車帶我和媽媽去河邊釣魚。

quán jiā zuò zài hé biān ,  
我們全家坐在河邊，

zhí diào ,  
一直釣，

zhí diào ,  
一直釣，

zhí diào ... ..  
一直釣……



yáng kuài xià shān le ,  
太陽快下山了，

mā ma diào dào yì tiáo dà yú ,  
媽媽釣到一條大魚，

wǒ yě diào dào yì tiáo dà yú ,  
我也釣到一條大魚，

qí guài !  
奇怪！

bà ba diào dào yì tiáo xiǎo yú ,  
爸爸釣到一條小魚，

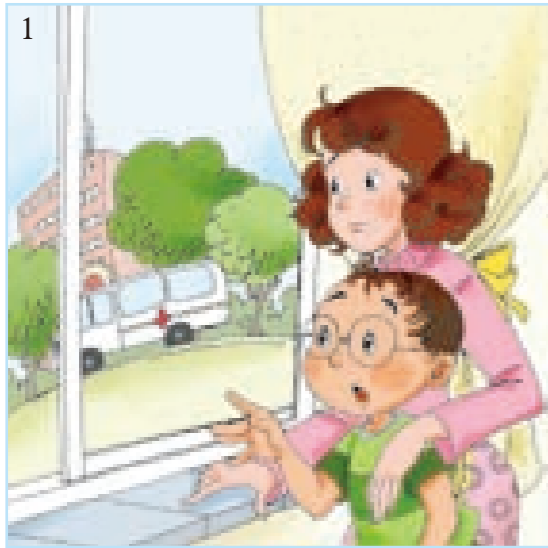
hǎo xiàng zhǐ yǒu sān cùn cháng 。  
好像只有三吋長。

a hā ! zhè cì , wǒ gēn mā ma yì yàng !  
啊哈！這次，我跟媽媽一樣！



第七課

說故事：我wǒ要yào幫bāng助zhù爺yé爺ye



yǒu yì tiān yǒu2 yǒu de yé ye  
有一天，友友的爺爺  
zhòng fēng le jiù hù chē bǎ yé ye  
中風了。救護車把爺爺  
sòng jìn yī yuàn  
送進醫院。



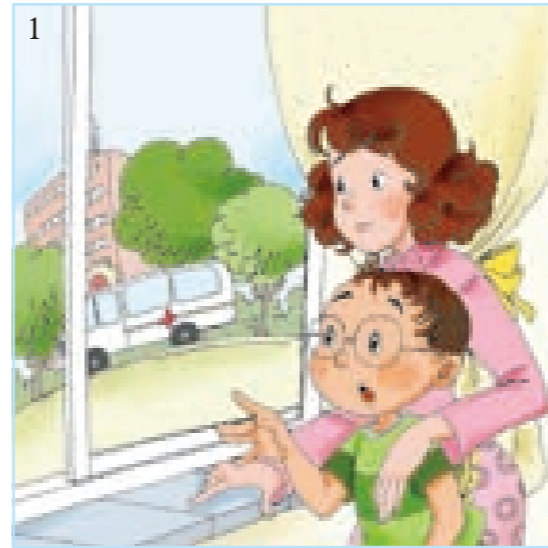
mā ma kāi chē dài yǒu2 yǒu qù yī yuàn  
媽媽開車帶友友去醫院  
kàn yé ye yǒu2 yǒu fā xiàn  
看爺爺。友友發現，  
yé ye shuō huà de yàng zi hǎo xiàng  
爺爺說話的樣子好像  
yǒu2 diǎnr qí guài  
有點兒奇怪。



guò le liǎng xīng qī yé ye  
過了兩星期，爺爺  
huí jiā le yǒu2 yǒu fā xiàn  
回家了。友友發現，  
yé ye zǒu lù de yàng zi  
爺爺走路的樣子  
hǎo xiàng yě yǒu2 diǎnr qí guài  
好像也有點兒奇怪。

第七課

說故事：我wǒ要yào幫bāng助zhù爺yé爺ye



yǒu yì tiān yǒu2 yǒu de yé ye  
有一天，友友的爺爺  
zhòng fēng le jiù hù chē bǎ yé ye  
中風了。救護車把爺爺  
sòng jìn yī yuàn  
送進醫院。



mā ma kāi chē dài yǒu2 yǒu qù yī yuàn  
媽媽開車帶友友去醫院  
kàn yé ye yǒu2 yǒu fā xiàn  
看爺爺。友友發現，  
yé ye shuō huà de yàng zi hǎo xiàng  
爺爺說話的樣子好像  
yǒu2 diǎnr qí guài  
有點兒奇怪。



guò le liǎng xīng qī yé ye  
過了兩星期，爺爺  
huí jiā le yǒu2 yǒu fā xiàn  
回家了。友友發現，  
yé ye zǒu lù de yàng zi  
爺爺走路的樣子  
hǎo xiàng yě yǒu2 diǎnr qí guài  
好像也有點兒奇怪。





4 yī shēng yào yé ye duō liàn xí shuō huà  
 醫 生 要 爺 爺 多 練 習 說 話  
 hé zǒu lù kě shì yé ye shén me  
 和 走 路 。 可 是 爺 爺 什 麼  
 yě bù xiǎng zuò tā měi tiān dāi dāi de  
 也 不 想 做 ， 他 每 天 呆 呆 地  
 zuò zhe kàn chuāng wài  
 坐 著 看 窗 外 。



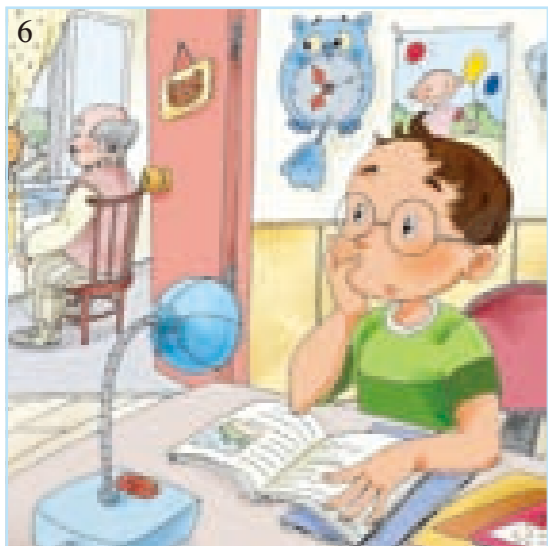
4 yī shēng yé ye liàn xí huà  
 医 生 要 爷 爷 多 练 习 说 话  
 lù kě shì yé ye shén me  
 和 走 路 。 可 是 爷 爷 什 么  
 yě bù xiǎng zuò tā měi tiān dāi dāi de  
 也 不 想 做 ， 他 每 天 呆 呆 地  
 zuò zhe kàn chuāng wài  
 坐 着 看 窗 外 。



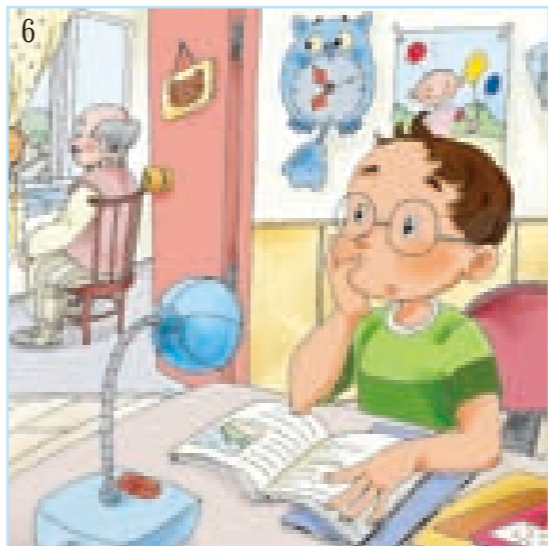
5 yǒu yǒu jì de tā xiǎo shí hou  
 友 友 记 得 他 小 时 候 ，  
 yé ye cháng cháng jiāo tā niàn shū  
 爷 爷 常 常 教 他 念 书 。  
 yé ye niàn yí jù tā gēn zhe  
 爷 爷 念 一 句 ， 他 跟 著  
 niàn yí jù nà shí hou tā men  
 念 一 句 。 那 时 候 ， 他 们  
 hǎo kuài lè a  
 好 快 乐 啊 ！



5 yǒu yǒu jì de tā xiǎo shí hou  
 友 友 记 得 他 小 时 候 ，  
 yé ye cháng cháng jiāo tā niàn shū  
 爷 爷 常 常 教 他 念 书 。  
 yé ye niàn yí jù tā gēn zhe  
 爷 爷 念 一 句 ， 他 跟 着  
 niàn yí jù nà shí hou tā men  
 念 一 句 。 那 时 候 ， 他 们  
 hǎo kuài lè a  
 好 快 乐 啊 ！



6 yǒu yǒu xiǎng xiàn zài  
 友 友 想 ： 「 现 在  
 wǒ zhǎng dà le kě yǐ bāng zhù  
 我 长 大 了 ， 可 以 帮 助  
 yé ye le wǒ yào bāng zhù yé ye  
 爷 爷 了 ， 我 要 帮 助 爷 爷  
 kuài diǎnr hǎo qǐ lai  
 快 点 儿 好 起 来 。 」



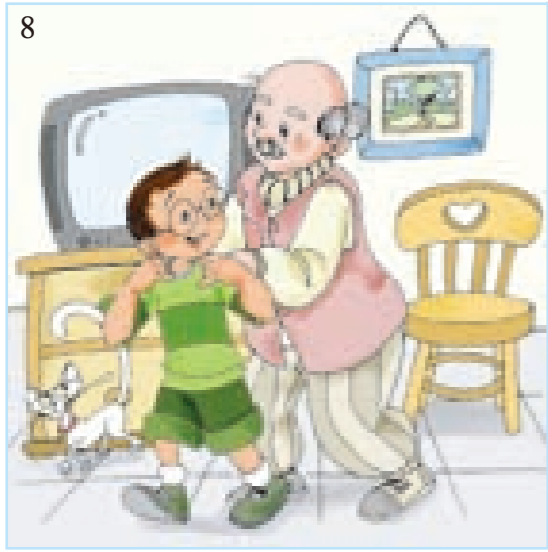
6 yǒu yǒu xiǎng xiàn zài  
 友 友 想 ： 「 现 在  
 wǒ zhǎng dà le kě yǐ bāng zhù  
 我 长 大 了 ， 可 以 帮 助  
 yé ye le wǒ yào bāng zhù yé ye  
 爷 爷 了 ， 我 要 帮 助 爷 爷  
 kuài diǎnr hǎo qǐ lai  
 快 点 儿 好 起 来 。 」



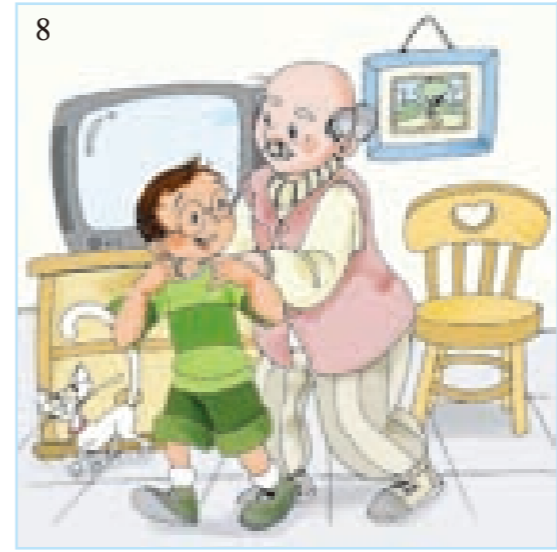
7  
 yú shì yǒu2 yǒu měi tiān hé yé ye  
 於 是 ， 友 友 每 天 和 爷 爷  
 yì qǐ niàn shū yǒu2 yǒu niàn yí jù  
 一 起 念 书 ， 友 友 念 一 句 ，  
 yé ye gēn zhe niàn yí jù  
 爷 爷 跟 着 念 一 句 。  
 tā men hěn kuài lè jiù xiàng xiǎo shí hou  
 他 们 很 快 乐 ， 就 像 小 时 候  
 yí yàng  
 一 样 。



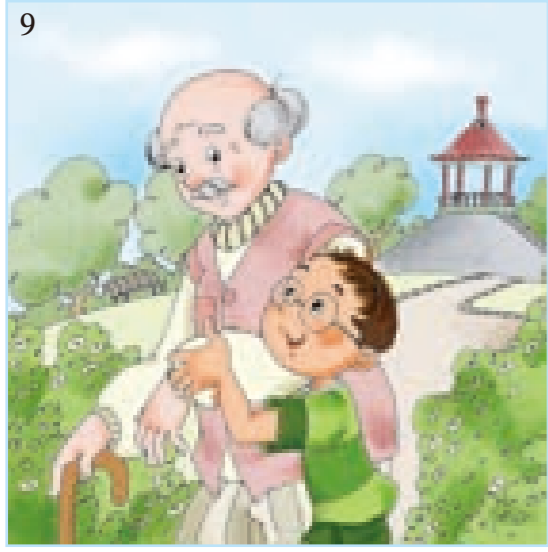
7  
 yú shì měi tiān hé yé ye  
 于 是 ， 友 友 每 天 和 爷 爷  
 yì qǐ niàn shū yǒu2 yǒu niàn yí jù  
 一 起 念 书 ， 友 友 念 一 句 ，  
 yé ye gēn zhe niàn yí jù  
 爷 爷 跟 着 念 一 句 。  
 tā men hěn kuài lè jiù xiàng xiǎo shí hou  
 他 们 很 快 乐 ， 就 像 小 时 候  
 yí yàng  
 一 样 。



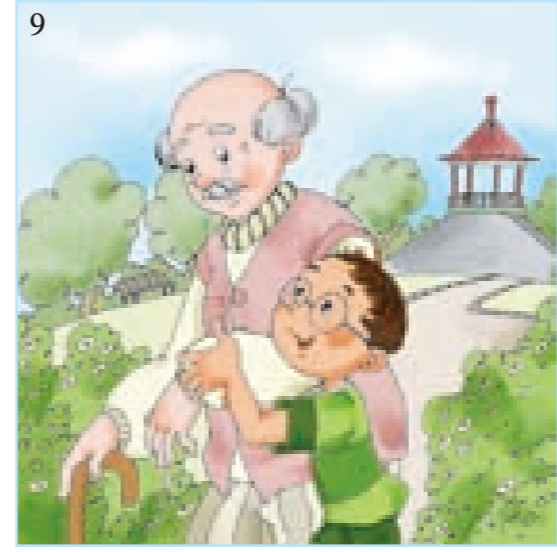
8  
 měi tiān chī wán wǎn fàn yé ye  
 每 天 吃 完 晚 饭 ， 爷 爷  
 liǎng zhī shǒu fú zhe yǒu2 yǒu  
 两 只 手 扶 着 友 友 ，  
 yǒu2 yǒu zǒu yí bù yé ye gēn zhe  
 友 友 走 一 步 ， 爷 爷 跟 着  
 zǒu yí bù  
 走 一 步 。



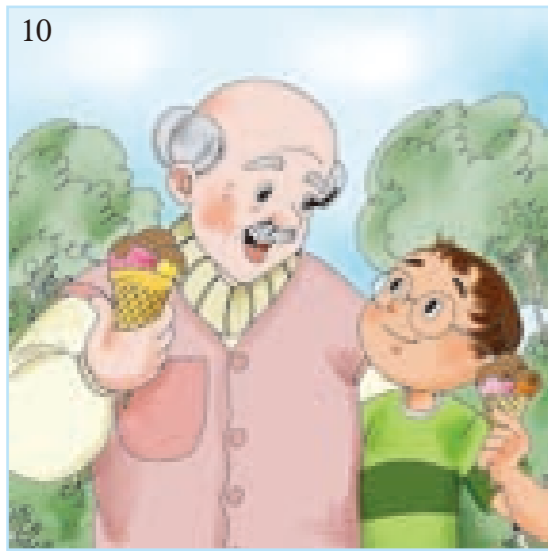
8  
 měi tiān chī wán wǎn fàn yé ye  
 每 天 吃 完 晚 饭 ， 爷 爷  
 liǎng zhī shǒu fú zhe yǒu2 yǒu  
 两 只 手 扶 着 友 友 ，  
 yǒu2 yǒu zǒu yí bù yé ye gēn zhe  
 友 友 走 一 步 ， 爷 爷 跟 着  
 zǒu yí bù  
 走 一 步 。



9  
 yé ye yì tiān bǐ yì tiān jìn bù  
 爷 爷 一 天 比 一 天 进 步 。  
 tiān qì hǎo de shí hou yǒu2 yǒu  
 天 气 好 的 时 候 ， 友 友  
 hái fú zhe yé ye zài gōng yuán sàn bù  
 还 扶 着 爷 爷 在 公 园 散 步 。

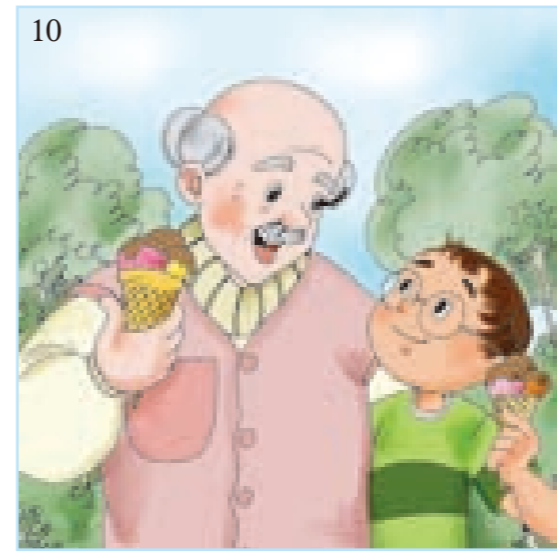


9  
 yé ye yì tiān bǐ yì tiān jìn bù  
 爷 爷 一 天 比 一 天 进 步 。  
 tiān qì hǎo de shí hou yǒu2 yǒu  
 天 气 好 的 时 候 ， 友 友  
 hái fú zhe yé ye zài gōng yuán sàn bù  
 还 扶 着 爷 爷 在 公 园 散 步 。



10

yé ye měi cì dōu mǎi liǎng ge  
 爺 爺 每 次 都 買 兩 個  
 bīng qí lín  
 冰 淇 淋。  
 tā men yì biān zǒu yì biān chī  
 他 們 一 邊 走 一 邊 吃，  
 jiù xiàng xiǎo shí hou yí yàng  
 就 像 小 時 候 一 樣。



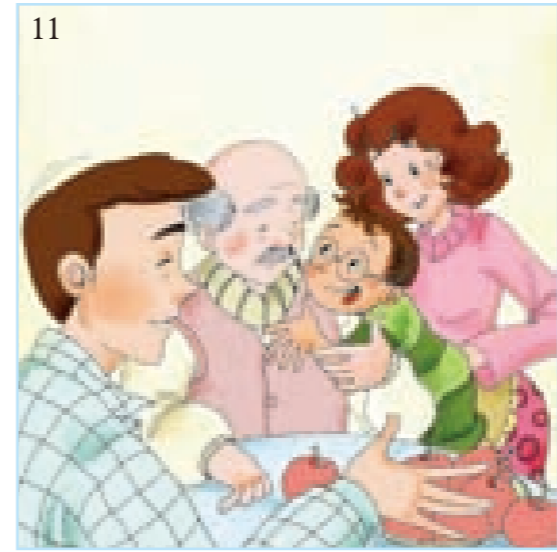
10

yé ye měi cì  
 爺 爺 每 次 都 買 兩 個  
 bīng qí lín  
 冰 淇 淋。  
 tā men yì biān zǒu yì biān chī  
 他 們 一 邊 走 一 邊 吃，  
 jiù xiàng xiǎo shí hou yí yàng  
 就 像 小 時 候 一 樣。



11

bàn nián yǐ hòu yī shēng shuō yé ye  
 半 年 以 後， 醫 生 說 爺 爺  
 wán quán hǎo le quán jiā dōu fēi cháng  
 完 全 好 了。 全 家 都 非 常  
 gāo xìng yǒu yǒu zuì gāo xìng  
 高 興， 友 友 最 高 興，  
 yīn wèi tā bāng zhù le yé ye  
 因 為 他 幫 助 了 爺 爺。



11

bàn nián yǐ hòu yī shēng shuō yé ye  
 半 年 以 後， 醫 生 說 爺 爺  
 wán quán hǎo le quán jiā dōu fēi cháng  
 完 全 好 了。 全 家 都 非 常  
 gāo xìng yǒu yǒu zuì gāo xìng  
 高 興， 友 友 最 高 興，  
 yīn wèi tā bāng zhù le yé ye  
 因 為 他 幫 助 了 爺 爺。

老師問，小朋友回答：

1. 友友的爺爺怎麼了？
2. 醫生要爺爺做什麼？
3. 友友怎麼樣幫助爺爺練習說話？
4. 友友怎麼樣幫助爺爺練習走路？
5. 爺爺好了，為什麼友友最高興？

老师问，小朋友回答：

1. 友友的爷爷怎么了？
2. 医生要爷爷做什么？
3. 友友怎么样帮助爷爷练习说话？
4. 友友怎么样帮助爷爷练习走路？
5. 爷爷好了，为什么友友最高兴？

課文 明明<sup>míng míng</sup>的撲滿<sup>de pū mǎn</sup>

明明<sup>míng míng</sup>的撲滿<sup>pū mǎn</sup>是一個可愛<sup>ài</sup>的

小房子<sup>fáng</sup>。小房子<sup>fáng</sup>有黑色<sup>hēi sè</sup>的

煙囪<sup>yān cōng</sup>、紅色<sup>hóng sè</sup>的門

和兩個<sup>liǎng</sup>方<sup>fāng fāng</sup>的窗戶<sup>chuāng hù</sup>。



明明<sup>míng míng</sup>常常<sup>cháng cháng</sup>把她的零用錢<sup>líng yòng qián</sup>從煙囪<sup>cóng yān cōng</sup>放進<sup>fàng jìn</sup>

小房子<sup>fáng</sup>裡。

有一天，小房子<sup>fáng</sup>裡的錢<sup>qián</sup>滿<sup>mǎn</sup>了，

明明<sup>míng míng</sup>把門<sup>dǎ</sup>打開。

明明<sup>míng míng</sup>開心地說：

「哇<sup>wa</sup>！好多錢<sup>qián</sup>啊<sup>a</sup>！」



課文 明明<sup>míng míng</sup>的撲滿<sup>de pū mǎn</sup>

明明<sup>míng míng</sup>的撲滿<sup>pū mǎn</sup>是一個可愛<sup>ài</sup>的

小房子<sup>fáng</sup>。小房子<sup>fáng</sup>有黑色<sup>hēi sè</sup>的

煙囪<sup>yān cōng</sup>、紅色<sup>hóng sè</sup>的門

和兩個<sup>liǎng</sup>方<sup>fāng fāng</sup>的窗戶<sup>chuāng hu</sup>。



明明<sup>míng míng</sup>常常<sup>cháng cháng</sup>把她的零用錢<sup>líng yòng qián</sup>從煙囪<sup>cóng yān cōng</sup>放進<sup>fàng jìn</sup>

小房子<sup>fáng</sup>裡。

有一天，小房子<sup>fáng</sup>裡的錢<sup>qián</sup>滿<sup>mǎn</sup>了，

明明<sup>míng míng</sup>把門<sup>dǎ</sup>打開。

明明<sup>míng míng</sup>開心地說：

“哇<sup>wa</sup>！好多錢<sup>qián</sup>啊<sup>a</sup>！”



fáng xǔ fēn liǎng máo fēn  
小房子里有许多十分、两毛五分和

yuán yìng bì shǔ bàn cái shǔ wán  
一元的硬币，明明数了半天才数完。

gēn gòng  
明明跟妈妈说：「妈妈！这里一共

kuài qián xiǎng xiē qián cún jìn  
有二十一块钱。我想把这些钱存进

yín háng ma  
银行，好吗？」

xiàn dài  
妈妈说：「好啊，我现在就带你去吧！」

xiè xiè nín  
明明说：「妈妈，谢谢您！」



fáng xǔ fēn liǎng máo fēn  
小房子里有许多十分、两毛五分

yuán yìng bì shǔ bàn cái shǔ wán  
和一元的硬币，明明数了半天才数完。

gēn  
明明跟妈妈说：“妈妈！这里

gòng kuài qián xiǎng xiē qián  
一共有二十一块钱。我想把这些钱

cún jìn yín háng ma  
存进银行，好吗？”

a xiàn dài  
妈妈说：“好啊，我现在就带你去吧！”

xiè xiè nín  
明明说：“妈妈，谢谢您！”



第八課

說故事：檸檬汁和小鳥

níng méng zhī hé xiǎo niǎo



yǒu yì tiān míng míng hé mā ma  
有 一 天 ， 明 明 和 媽 媽  
lù guò chǒng wù diàn kàn jiàn  
路 過 寵 物 店 ， 看 見  
chú chuāng lǐ yǒu yì zhī yīng wǔ  
櫥 窗 裡 有 一 隻 鸚 鵡 ，  
yàng zi hěn kě ài  
樣 子 很 可 愛 。



míng míng yì zhí xiǎng yào yì zhī yīng wǔ  
明 明 一 直 想 要 一 隻 鸚 鵡 。  
chǒng wù diàn de lǎo bǎn shuō nà zhī  
寵 物 店 的 老 板 說 ， 那 隻  
yīng wǔ yào mài sì shí yuán  
鸚 鵡 要 賣 四 十 元 。



míng míng huí jiā yǐ hòu ná chū  
明 明 回 家 以 後 ， 拿 出  
yín háng cún zhé dǎ kāi lái yí kàn  
銀 行 存 摺 ， 打 開 來 一 看 ，  
hù tóu lǐ zhǐ yǒu sān shí yuán  
戶 頭 裡 只 有 三 十 元 ，  
zěn me bàn ne  
怎 麼 辦 呢 ？

第八課

說故事：檸檬汁和小鳥

níng méng zhī hé xiǎo niǎo



有 一 天 ， 明 明 和 媽 媽  
lù guò chǒng wù diàn kàn jiàn  
路 過 寵 物 店 ， 看 見  
chú chuāng lǐ yǒu yì zhī yīng wǔ  
櫥 窗 裡 有 一 隻 鸚 鵡 ，  
yàng zi hěn kě ài  
樣 子 很 可 愛 。



míng míng yì zhí xiǎng yào yì zhī yīng wǔ  
明 明 一 直 想 要 一 隻 鸚 鵡 。  
chǒng wù diàn de lǎo bǎn shuō nà zhī  
寵 物 店 的 老 板 說 ， 那 隻  
yīng wǔ yào mài sì shí yuán  
鸚 鵡 要 賣 四 十 元 。



míng míng huí jiā yǐ hòu ná chū  
明 明 回 家 以 後 ， 拿 出  
yín háng cún zhé dǎ kāi lái yí kàn  
銀 行 存 摺 ， 打 開 來 一 看 ，  
hù tóu lǐ zhǐ yǒu sān shí yuán  
戶 頭 裡 只 有 三 十 元 ，  
zěn me bàn ne  
怎 麼 辦 呢 ？



mā ma wèn nǐ yào bāng máng ma  
 媽 媽 問 妳 要 幫 忙 嗎 ？  
 míng míng shuō xiè xiè mā ma  
 明 明 說 謝 謝 媽 媽 ！  
 wǒ xiǎng mài níng méng zhī yì bēi  
 我 想 賣 檸 檬 汁 ！ 一 杯  
 mài wǔ máo qián  
 賣 五 毛 錢 。



wèn nǐ yào bāng máng ma  
 媽 媽 問 妳 要 幫 忙 嗎 ？  
 míng míng shuō xiè xiè mā ma  
 明 明 說 謝 謝 媽 媽 ！  
 wǒ xiǎng mài níng méng zhī yì bēi  
 我 想 賣 檸 檬 汁 ！ 一 杯  
 mài wǔ máo qián  
 賣 五 毛 錢 。



míng míng shuō shàng xīng qī yuán yóu huì  
 明 明 說 上 星 期 園 遊 會 ，  
 wǒ men bān mài níng méng zhī zhuàn le  
 我 們 班 賣 檸 檬 汁 ， 賺 了  
 xǔ duō qián ne mā ma shuō  
 許 多 錢 呢 ！ 媽 媽 說 ！  
 nà nǐ shì shì kàn ba  
 那 妳 試 試 看 吧 ！



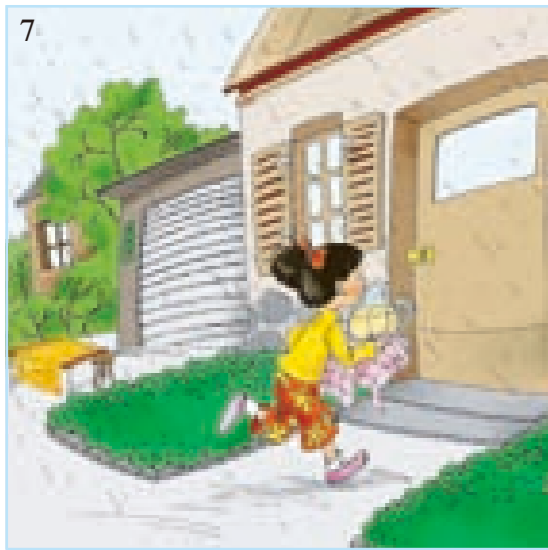
míng míng shuō shàng xīng qī yuán yóu huì  
 明 明 說 上 星 期 園 遊 會 ，  
 wǒ men bān mài níng méng zhī zhuàn le  
 我 們 班 賣 檸 檬 汁 ， 賺 了  
 xǔ duō qián ne mā ma shuō  
 許 多 錢 呢 ！ 媽 媽 說 ！  
 nà nǐ shì shì kàn ba  
 那 妳 試 試 看 吧 ！



xīng qī wǔ míng míng xiān bǎ fāng zhuō zi  
 星 期 五 ， 明 明 先 把 方 桌 子  
 fàng zài chē fáng qián miàn de kòng dì shàng  
 放 在 車 房 前 面 的 空 地 上 ，  
 rán hòu bǎ níng méng zhī bēi zi  
 然 後 把 檸 檬 汁 、 杯 子  
 dēng dōng xi bān chū lái  
 等 東 西 搬 出 來 。



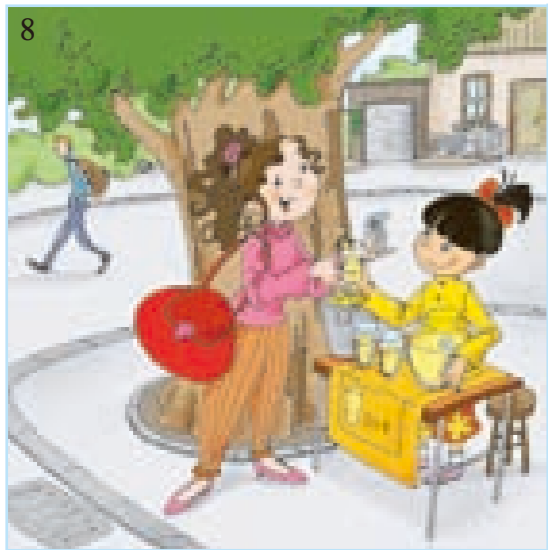
qī xiān bǎ fāng zhuō zi  
 星 期 五 ， 明 明 先 把 方 桌 子  
 fàng zài chē fáng qián miàn de kòng dì shàng  
 放 在 車 房 前 面 的 空 地 上 ，  
 rán hòu bǎ níng méng zhī bēi zi  
 然 後 把 檸 檬 汁 、 杯 子  
 dēng dōng xi bān chū lái  
 等 東 西 搬 出 來 。



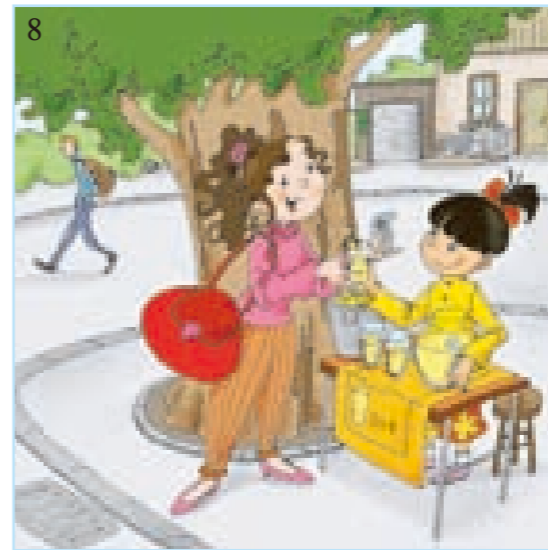
7 míng míng máng le bàn tiān cái mài le  
 明明忙了半天，才賣了  
 liǎng bēi níng méng zhī yí gòng mài le  
 兩杯檸檬汁，一共賣了  
 yí kuài qián tiān jiù xià yǔ le  
 一塊錢，天就下雨了。  
 míng míng zhǐ hǎo bǎ dōng xi bān huí jiā  
 明明只好把東西搬回家。



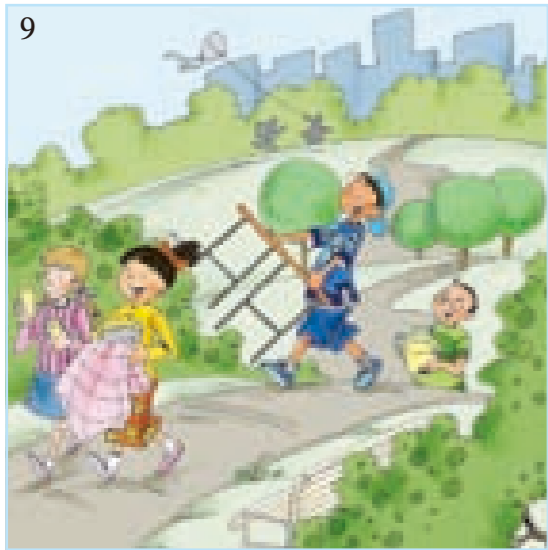
7 míng míng máng le bàn tiān cái mài le  
 明明忙了半天，才賣了  
 bēi níng méng zhī yí gòng mài le  
 兩杯檸檬汁，一共賣了  
 kuài qián  
 一塊錢，天就下雨了。  
 zhǐ hǎo bǎ dōng xi bān huí jiā  
 明明只好把東西搬回家。



8 xīng qī liù xià wǔ míng míng bǎ  
 星期六下午，明明把  
 níng méng zhī bān dào lù kǒu qù mài  
 檸檬汁搬到路口去賣，  
 zhěng ge xià wǔ yí gòng mài le  
 整個下午，一共賣了  
 wǔ kuài qián  
 五塊錢。



8 xīng qī liù xià wǔ míng míng bǎ  
 星期六下午，明明把  
 níng méng zhī bān dào lù kǒu qù mài  
 檸檬汁搬到路口去賣，  
 zhěng ge xià wǔ yí gòng mài le  
 整個下午，一共賣了  
 wǔ kuài qián  
 五塊錢。

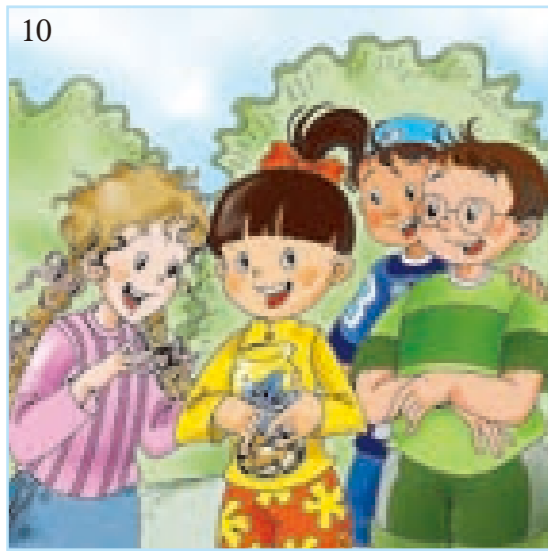


9 xīng qī tiān zhōng zhōng qīng qīng hé  
 星期天，中中、青青和  
 yǒu yǒu dōu lái bāng máng tā men yì qǐ  
 友友都來幫忙，他們一起  
 bǎ níng méng zhī ná dào lù biān de  
 把檸檬汁拿到路邊的  
 xiǎo gōng yuán qù mài  
 小公園去賣。



9 xīng qī tiān zhōng zhōng qīng qīng hé  
 星期天，中中、青青和  
 yǒu yǒu dōu lái bāng máng tā men yì qǐ  
 友友都來幫忙，他們一起  
 bǎ níng méng zhī ná dào lù biān de  
 把檸檬汁拿到路邊的  
 xiǎo gōng yuán qù mài  
 小公園去賣。

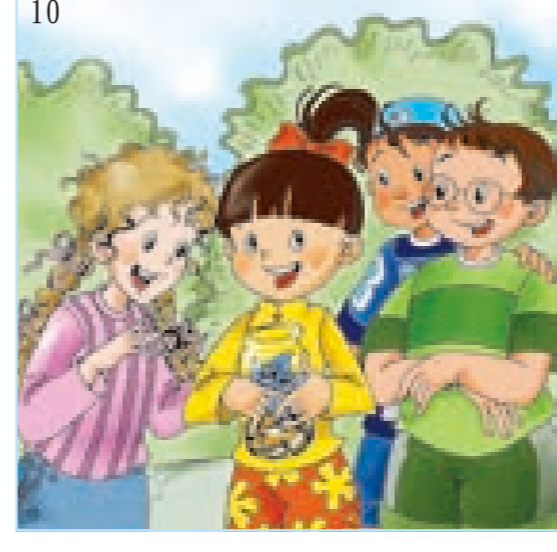




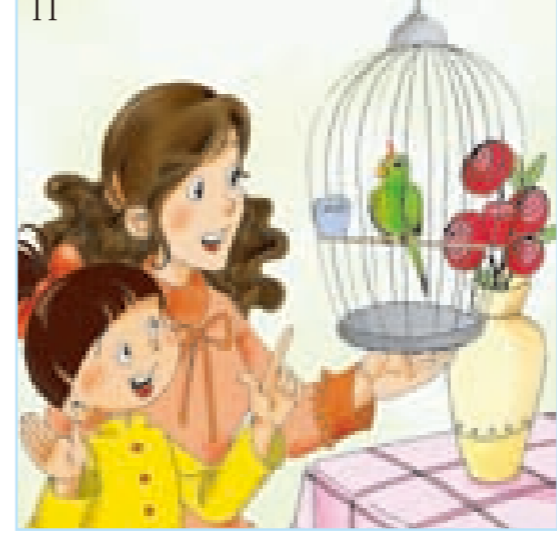
10  
 méi duō jiǔ níng méng zhī quán mài wán le  
 沒 多 久， 檸 檬 汁 全 賣 完 了，  
 yí gòng mài le shí kuài qián  
 一 共 賣 了 十 塊 錢。  
 míng míng hěn gāo xìng tā xiàn zài  
 明 明 很 高 興， 她 現 在  
 yí gòng yǒu sì shí liù kuài qián  
 一 共 有 四 十 六 塊 錢。



11  
 míng míng bǎ yīng wǔ mǎi huí lái le  
 明 明 把 鸚 鵡 買 回 來 了。  
 mā ma wèn nǐ yào jiào tā  
 媽 媽 問：「 妳 要 叫 牠  
 shén me míng zi  
 什 麼 名 字？」  
 míng míng xiǎng le xiǎng shuō  
 明 明 想 了 想 說：  
 「 Lemonade！」



10  
 jiǔ níng méng zhī quán mài wán le  
 沒 多 久， 檸 檬 汁 全 賣 完 了，  
 gòng mài kuài qián  
 一 共 賣 了 十 塊 錢。  
 gāo xìng xiàn zài  
 明 明 很 高 興， 她 現 在  
 gòng yǒu sì shí liù kuài qián  
 一 共 有 四 十 六 塊 錢。



11  
 yīng wǔ mǎi huí lái le  
 明 明 把 鸚 鵡 買 回 來 了。  
 wèn nǐ yào jiào tā  
 媽 媽 問：「 妳 要 叫 它  
 shén me míng zi  
 什 麼 名 字？」  
 míng míng xiǎng le xiǎng shuō  
 明 明 想 了 想 說：  
 「 Lemonade！」

老師問，小朋友回答：

1. 老闆說那隻鸚鵡要賣多少錢？
2. 明明銀行裡有多少錢？
3. 明明還需要多少錢才能買到那隻鸚鵡？
4. 明明的檸檬汁一共賣了多少錢？
5. 明明為什麼給鸚鵡取名Lemonade？

老师问，小朋友回答：

1. 老板说那只鸚鵡要卖多少钱？
2. 明明银行里有多少钱？
3. 明明还需要多少钱才能买到那只鸚鵡？
4. 明明的柠檬汁一共卖了多少钱？
5. 明明为什么给鸚鵡取名Lemonade？



課文 我的眼鏡呢

外公看報紙一定要戴老花眼鏡，

他常常手裡拿著報紙找眼鏡。

有一天，

外公在樓上叫：

「咦！眼鏡呢？」

誰看見我的眼鏡了？」

媽媽到廚房找、飯廳找、院子找。

爸爸到客廳找、洗手間找，他們

都沒找到外公的眼鏡。



課文 我的眼鏡呢

外公看報紙一定要戴老花眼鏡，

他常常手里拿着报纸找眼镜。

有一天，

外公在楼上叫：

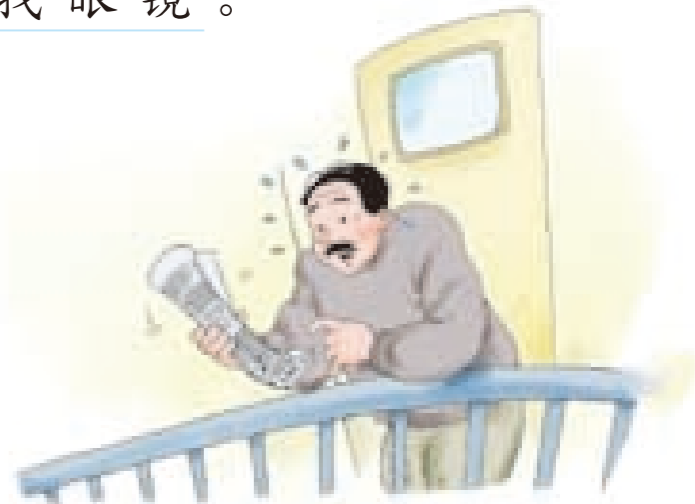
“咦！眼镜呢？”

谁看见我的眼镜了？”

妈妈到厨房找、饭厅找、院子找。

爸爸到客厅找、洗手间找，他们

都没找到外公的眼镜。



友友到書房找，

桌子上、

椅子上、

沙發上，都沒有外公的眼鏡。奇怪！



友友到書房找，

桌子上、

椅子上、

沙發上，都沒有外公的眼鏡。奇怪！



眼鏡會在哪裡呢？



眼鏡會在哪裡呢？

友友跑上樓，這時候，

他看見外公正在床上找眼鏡。

友友笑著說：「外公，

我找到眼鏡了。」

外公問：「在哪裡？」

友友說：

「就戴在外公的頭上啊！」



友友跑上樓，這時候，

他看見外公正在床上找眼鏡。

友友笑著說：“外公，

我找到眼鏡了。”

外公問：“在哪裡？”

友友說：

“就戴在外公的頭上啊！”



第九課

說故事：買不到禮物的

mǎi bu dào de lǐ wù



xīng qī rì zǎo shàng qīng qīng shuō  
星 期 日 早 上 ， 青 青 說：  
「 mā ma nín yǒu yì fēng xìn  
媽 媽 ！ 您 有 一 封 信 ，  
zài chú fáng de zhuō zi shàng  
在 廚 房 的 桌 子 上 。 」  
tā shuō wán jiù qù shàng zhōng wén xué xiào  
她 說 完 就 去 上 中 文 學 校  
le  
了 。



mā ma bǎ xìn dǎ kāi lái yí kàn  
媽 媽 把 信 打 開 來 一 看 ，  
yuán lái shì qīng qīng yào tā qù kè tīng  
原 來 是 青 青 要 她 去 客 廳  
zhǎo lǐ wù  
找 禮 物 。

mā ma jué de hěn yǒu qù  
媽 媽 覺 得 很 有 趣 。



mā ma zài shā fā shàng zhǎo dào  
媽 媽 在 沙 發 上 找 到  
yì fēng xìn xìn shàng xiě zhe  
一 封 信 。 信 上 寫 著：  
「 cāi cāi kàn qīng qīng zuì xǐ huan  
猜 猜 看 ， 青 青 最 喜 歡  
nǎ běn shū qǐng mā ma qù  
哪 本 書 ？ 請 媽 媽 去  
zhǎo zhǎo kàn  
找 找 看 。

第九課

說故事：买不到礼物的

mǎi bu dào de lǐ wù



qī  
星 期 日 早 上 ， 青 青 說：  
「 mā ma nín yǒu yì fēng xìn  
媽 媽 ！ 您 有 一 封 信 ，  
zài chú fáng de zhuō zi shàng 。  
在 廚 房 的 桌 子 上 。 」  
tā shuō wán jiù qù shàng zhōng wén xué xiào  
她 說 完 就 去 上 中 文 學 校  
le  
了 。



xìn dǎ kāi  
媽 媽 把 信 打 開 一 看 ，  
yuán lái shì tā qù kè tīng  
原 來 是 青 青 要 她 去 客 廳  
zhǎo lǐ wù  
找 禮 物 。

mā ma jué de hěn yǒu qù  
媽 媽 覺 得 很 有 趣 。



shā fā  
媽 媽 在 沙 發 上 找 到  
yì fēng xìn xìn shàng xiě zhe  
一 封 信 。 信 上 寫 著：  
「 cāi cāi kàn qīng qīng zuì xǐ huan  
猜 猜 看 ， 青 青 最 喜 歡  
nǎ běn shū qǐng mā ma qù  
哪 本 書 ？ 請 媽 媽 去  
zhǎo zhǎo kàn  
找 找 看 。



4 mā ma xīn xiǎng qīng qīng  
 媽 媽 心 想 : 「 青 青  
 zuì ài kàn shén me shū ne duì le  
 最 愛 看 什 麼 書 呢 ? 對 了 !  
 yí dìng shì xī yóu jì wǒ qù  
 一 定 是 《 西 遊 記 》 。 我 去  
 tā de fáng jiān zhǎo zhǎo kàn  
 她 的 房 間 找 找 看 。 」



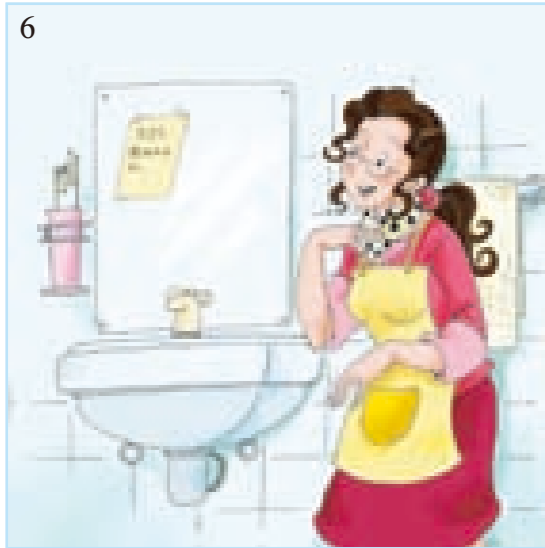
4 妈妈心想：“青青  
 zuì ài kàn shén me shū ne duì le  
 最爱看什么书呢？对了！  
 yí dìng shì xī yóu jì wǒ qù  
 一定是《西游记》。我去  
 tā de fáng jiān zhǎo zhǎo kàn  
 她的房间找找看。”



5 guǒ rán xī yóu jì hé yì fēng xìn  
 果 然 ， 《 西 遊 記 》 和 一 封 信  
 zài qīng qīng de chuáng shàng  
 在 青 青 的 床 上 。  
 xìn shàng xiě zhe jìng zi  
 信 上 寫 著 : 「 鏡 子  
 huì gào su nín lǐ wù zài nǎ lǐ  
 會 告 訴 您 ， 禮 物 在 哪 裡 。



5 果然，《西游记》和一封信  
 zài qīng qīng de chuáng shàng  
 在青青的床上。  
 xìn shàng xiě zhe jìng zi  
 信上写着：“镜子  
 huì gào su nín lǐ wù zài nǎ lǐ  
 会告诉您，礼物在哪里。”



6 mā ma xīn xiǎng nǎ miàn jìng zi  
 媽 媽 心 想 : 「 哪 面 鏡 子  
 ne tā zǒu jìn lóu xià de  
 呢 ? 」 她 走 進 樓 下 的  
 xǐ shǒu jiān tā zài jìng zi shàng  
 洗 手 間 ， 她 在 鏡 子 上  
 kàn dào gōng xǐ nín lǐ wù  
 看 到 「 恭 喜 您 ! 禮 物  
 jiù zài hòu yuàn  
 就 在 後 院 。



6 妈妈心想：“哪面镜子  
 ne tā zǒu jìn lóu xià de  
 呢？”她走进楼下的  
 xǐ shǒu jiān tā zài jìng zi shàng  
 洗手间，她在镜子上  
 kàn dào gōng xǐ nín lǐ wù  
 看到“恭喜您！礼物  
 jiù zài hòu yuàn  
 就在后院。”





10

jīn tiān shì mǔ qīn jié quán jiā  
 今 天 是 母 亲 节 ， 全 家  
 yì qǐ chū qu chī fàn de shí hou  
 一 起 出 去 吃 饭 的 时 候 ，  
 mā ma jiù dài zhe qīng qīng sòng de  
 妈 妈 就 戴 着 青 青 送 的  
 xiàng liàn  
 项 链 。



10

jīn tiān shì mǔ qīn jié quán jiā  
 今 天 是 母 亲 节 ， 全 家  
 yì qǐ chū qu chī fàn de shí hou  
 一 起 出 去 吃 饭 的 时 候 ，  
 mā ma jiù dài zhe qīng qīng sòng de  
 妈 妈 就 戴 着 青 青 送 的  
 xiàng liàn  
 项 链 。



11

bà ba shuō zhè tiáo xiàng liàn  
 爸 爸 说 ： 「 这 条 项 链  
 zhēn piào liang  
 真 漂 亮 ！ 」  
 mā ma duì qīng qīng zhǎ zhǎ yǎn shuō  
 妈 妈 对 青 青 眨 眨 眼 说 ：  
 「 quán shì jiè zhǐ yǒu zhè yì tiáo  
 「 全 世 界 只 有 这 一 条 ，  
 yǒu qián yě mǎi bu dào ne  
 有 钱 也 买 不 到 呢 ！ 」



11

bà ba shuō zhè tiáo xiàng liàn  
 爸 爸 说 ： 「 这 条 项 链  
 zhēn piào liang  
 真 漂 亮 ！ 」  
 mā ma duì qīng qīng zhǎ zhǎ yǎn shuō  
 妈 妈 对 青 青 眨 眨 眼 说 ：  
 「 quán shì jiè zhǐ yǒu zhè yì tiáo  
 「 全 世 界 只 有 这 一 条 ，  
 yǒu qián yě mǎi bu dào ne  
 有 钱 也 买 不 到 呢 ！ 」

老師問，小朋友回答：

1. 青青為什麼要送媽媽禮物？
2. 青青寫給媽媽的第一封信放在哪裡？
3. 青青把西遊記放在哪裡了？
4. 媽媽在哪裡找到禮物的？
5. 為什麼媽媽說，有錢也買不到這個禮物？

老师问，小朋友回答：

1. 青青为什么要送妈妈礼物？
2. 青青写给妈妈的第一封信放在哪里？
3. 青青把西遊记放在哪里了？
4. 妈妈在哪里找到礼物的？
5. 为什么妈妈说，有钱也买不到这个礼物？



課文 美國是我們的國家

作者：許笑濃

美國是我們的國家，我們生長的地方。

這裡有高山、平原；這裡有沙漠、河川。

太陽天天從大西洋海面升起，

太陽天天從太平洋海面落下。

日升，日落，

日落，日升，

在這裡，我們一天天長高；

在這裡，我們一天天長大。

美國，是我們的國家，

我們都很愛她。



註：許多華裔孩子常常有自我定位的疑惑。這篇課文特別向孩子們強調：美國是他們的。在這個國度裡，不分人種或膚色，不論祖先來自何方，大家享有共同的義務和權利。



課文 美国是我们的国家

作者：许笑浓

美国是我们的国家，我们生长的地方。

这里有高山、平原；这里有沙漠、河川。

太阳天天从大西洋海面升起，

太阳天天从太平洋海面落下。

日升，日落，

日落，日升，

在这里，我们一天天长高；

在这里，我们一天天长大。

美国，是我们的国家，

我们都很爱她。



註：许多华裔孩子常常有自我定位的疑惑。这篇课文特别向孩子们强调：美国是他们的。在这个国度里，不分人种或肤色，不论祖先来自何方，大家享有共同的义务和权利。



美國是我們的國家，我們生活的地方。

這裡有城市、高樓；這裡有農村、牧場。

五十州住着許許多多的人民，

大家的祖先都來自四面八方。



亞洲、歐洲、

美洲、非洲，

在這裡，有不同的人種；

在這裡，有多元的文化。

美國，是我們的國家，

我們都很愛她。



美国是我们的国家，我们生活的地方。

这里有城市、高楼；这里有农村、牧场。

五十州住着许许多多的人民，

大家的祖先都来自四面八方。



亚洲、欧洲、

美洲、非洲，

在这里，有不同的人种；

在这里，有多元的文化。

美国，是我们的国家，

我们都很爱她。



第十課

說故事：大家都愛吃飯



zuó tiān fàng xué de shí hou  
昨天放學的時候，  
míng míng shuō míng tiān kāi tóng lè huì  
明明說：「明天開同樂會，  
dà jiā bù yào wàng jì dài hǎo chī de  
大家不要忘記帶好吃的  
shí wù lái o  
食物來哦！」



fàng xué yǐ hòu zhōng zhōng gēn mā ma  
放學以後，中中跟媽媽  
qù chéng lí de nóng fū shì chǎng  
去城裡的農夫市場，  
mǎi le yí ge dà fèng lí  
買了一個大鳳梨，  
tā men yào zuò yí dào měi guó cài  
他們要做一道美國菜。



huí jiā yǐ hòu mā ma bāng máng  
回家以後，媽媽幫忙  
bǎ cài zuò hǎo jīn tiān yí dà zǎo  
把菜做好。今天一大早，  
zhōng zhōng gāo gāo xìng xìng de dài zhe  
中中高高興興地帶着  
shí wù qù xué xiào le  
食物去學校了。

第十課

說故事：大家都愛吃飯



zuó fàng shí hou  
昨天放學的時候，  
míng míng shuō míng tiān kāi tóng lè huì  
明明說：「明天開同樂會，  
dà jiā bù yào wàng jì dài hǎo chī de  
大家不要忘記帶好吃的  
shí wù lái o  
食物來哦！」



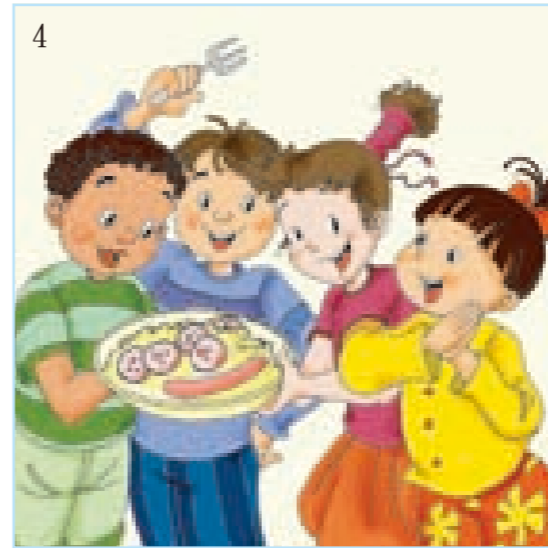
fàng xué yǐ hòu zhōng zhōng gēn mā ma  
放學以後，中中跟媽媽  
qù chéng lí de nóng fū shì chǎng  
去城裡的農夫市場，  
mǎi le yí ge dà fèng lí  
買了一個大鳳梨，  
tā men yào zuò yí dào měi guó cài  
他們要做一道美國菜。



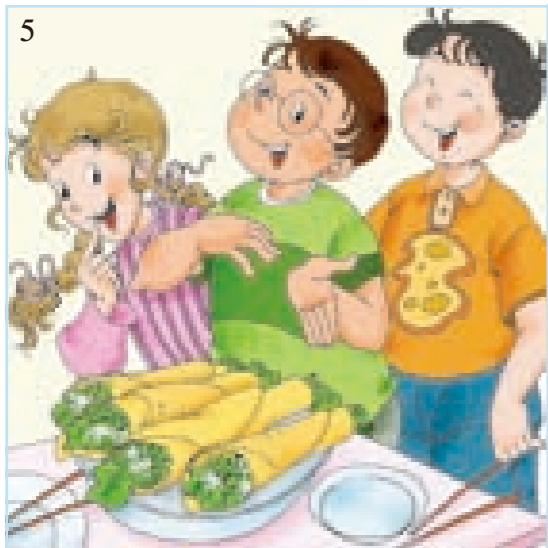
huí jiā yǐ hòu mā ma bāng máng  
回家以後，媽媽幫忙  
bǎ cài zuò hǎo jīn tiān yí dà zǎo  
把菜做好。今天一大早，  
zhōng zhōng gāo gāo xìng xìng de dài zhe  
中中高高興興地帶着  
shí wù qù xué xiào le  
食物去學校了。



4  
tóng lè huì kāi shǐ le  
同樂會開始了。  
ná chū fǎ guó xiāng cháng chǎo fàn  
Lisa 拿出法國香腸炒飯。  
shuō fǎ guó shì ōu zhōu de  
Lisa 說：「法國是歐洲的  
yí ge guó jiā  
一個國家。」



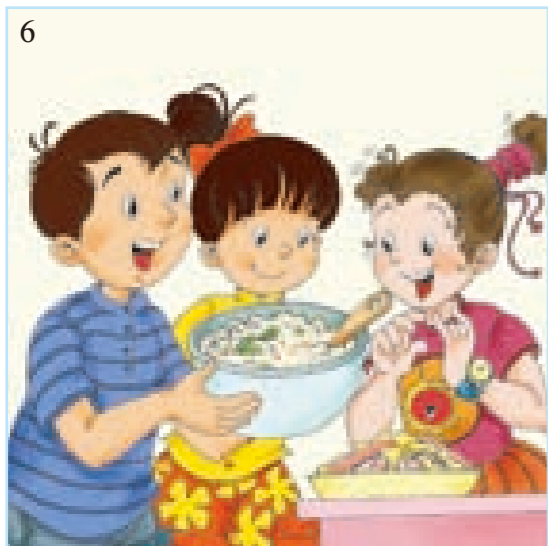
4  
tóng lè huì kāi shǐ le  
同樂會開始了。  
ná chū fǎ guó xiāng cháng chǎo fàn  
Lisa 拿出法國香腸炒飯。  
shuō fǎ guó shì ōu zhōu de  
Lisa 說：“法國是歐洲的  
yí ge guó jiā  
一個國家。”



5  
yǒu yǒu ná chū mò xī gē de  
友友拿出墨西哥的  
yù mǐ bāo bǐng lǐ miàn yǒu fàn  
玉米包餅，裡面有飯、  
hēi dòu hé shēng cài  
黑豆和生菜。  
yǒu yǒu shuō mò xī gē shì měi guó  
友友說：「墨西哥是美國  
nán biān de yí ge guó jiā  
南邊的一個國家。」



5  
yǒu yǒu ná chū mò xī gē de  
友友拿出墨西哥的  
yù mǐ bāo bǐng lǐ miàn yǒu fàn  
玉米包餅，裡面有飯、  
hēi dòu hé shēng cài  
黑豆和生菜。  
yǒu yǒu shuō mò xī gē shì měi guó  
友友說：“墨西哥是美國  
nán biān de yí ge guó jiā  
南邊的一個國家。”



6  
ná chū hán guó pào cài chǎo fàn  
John 拿出韓國泡菜炒飯。  
shuō pào cài shì hán guó rén mín de  
John 說泡菜是韓國人民的  
rì cháng shí wù tā men shēng huó lǐ  
日常食物，他們生活裡  
bù néng méi yǒu pào cài  
不能沒有泡菜。



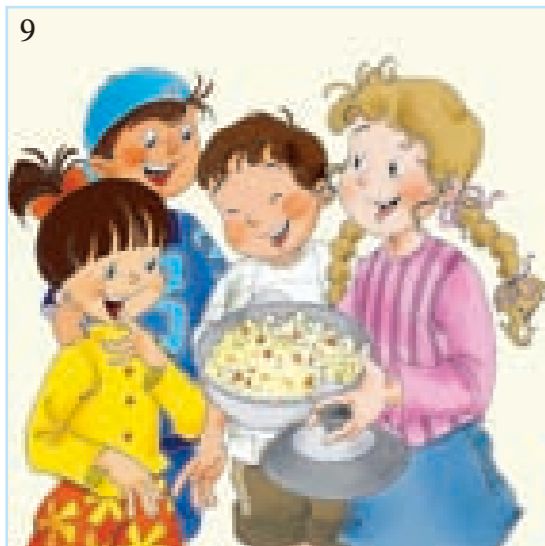
6  
ná chū hán guó pào cài chǎo fàn  
John 拿出韓國泡菜炒飯。  
shuō pào cài shì hán guó rén mín de  
John 說泡菜是韓國人民的  
rì cháng shí wù tā men shēng huó lǐ  
日常食物，他們生活裡  
bù néng méi yǒu pào cài  
不能沒有泡菜。



7 míng míng ná chū shòu sī zǐ cài lǐ miàn  
 明明拿出寿司，紫菜里面  
 bāo le bái fàn dàn hé huáng guā  
 包了白饭、蛋和黄瓜。  
 míng míng shuō shòu sī shì rì běn rén  
 明明说寿司是日本人  
 píng cháng chī de shí wù  
 平常吃的食物。



8 ná chū jīn huáng sè de yìn dù  
 Ben 拿出金黄色的印度  
 kā lǐ fàn hǎo xiāng a  
 咖喱饭。好香啊！  
 shuō kā lǐ fěn shì cóng yìn dù  
 Ben 说咖喱粉是从印度  
 mín zú wén huà cūn mǎi lái de  
 民族文化村买来的。



9 qīng qīng ná chū dà jiā zuì ài chī de  
 青青拿出大家最爱吃的  
 zhōng guó huǒ tuǐ dàn chǎo fàn  
 中国火腿蛋炒饭。  
 qīng qīng shuō zhōng guó yìn dù  
 青青说，中国、印度、  
 rì běn hé hán guó dōu zài yà zhōu  
 日本和韩国都在亚洲。



7 míng míng ná chū shòu sī zǐ cài lǐ miàn  
 明明拿出寿司，紫菜里面  
 bāo le bái fàn dàn hé huáng guā  
 包了白饭、蛋和黄瓜。  
 míng míng shuō shòu sī shì rì běn rén  
 明明说寿司是日本人  
 píng cháng chī de shí wù  
 平常吃的食物。



8 ná chū jīn huáng sè de yìn dù  
 Ben 拿出金黄色的印度  
 kā lǐ fàn hǎo xiāng a  
 咖喱饭。好香啊！  
 shuō kā lǐ fěn shì cóng yìn dù  
 Ben 说咖喱粉是从印度  
 mín zú wén huà cūn mǎi lái de  
 民族文化村买来的。



9 qīng qīng ná chū dà jiā zuì ài chī de  
 青青拿出大家最爱吃的  
 zhōng guó huǒ tuǐ dàn chǎo fàn  
 中国火腿蛋炒饭。  
 qīng qīng shuō zhōng guó yìn dù  
 青青说，中国、印度、  
 rì běn hé hán guó dōu zài yà zhōu  
 日本和韩国都在亚洲。



10

zuì hòu zhōng zhong ná chū měi guó  
最 後 ， 中 中 拿 出 美 國  
xià wēi yí zhōu de fèng lí chǎo fàn  
夏 威 夷 州 的 鳳 梨 炒 飯 。  
wa xiāng xiāng de chǎo fàn fàng zài  
哇 ！ 香 香 的 炒 飯 放 在  
fèng lí lǐ hǎo hǎo kàn wō  
鳳 梨 裡 ， 好 好 看 喔 ！



10

zuì hòu zhōng zhong ná chū měi guó  
最 后 ， 中 中 拿 出 美 国  
xià wēi yí zhōu de fèng lí chǎo fàn  
夏 威 夷 州 的 凤 梨 炒 饭 。  
wa xiāng xiāng de chǎo fàn fàng zài  
哇 ！ 香 香 的 炒 饭 放 在  
fèng lí lǐ hǎo hǎo kàn wō  
凤 梨 里 ， 好 好 看 喔 ！



11

míng míng shuō yí zěn me  
明 明 說 ！ 怎 麼  
dà jiā dài de shí wù dōu shì  
大 家 帶 的 食 物 ， 都 是  
mǐ zuò de  
米 做 的 ？  
dà jiā xiào zhe shuō yuán lái  
大 家 笑 著 說 ！ 原 來 ，  
dà jiā dōu zuì ài chī fàn  
大 家 都 最 愛 吃 飯 。



11

míng míng shuō yí zěn me  
明 明 说 ！ 怎 么  
dà jiā dài de shí wù dōu shì  
大 家 带 的 食 物 ， 都 是  
mǐ zuò de  
米 做 的 ？  
dà jiā xiào zhe shuō yuán lái  
大 家 笑 着 说 ！ 原 来 ，  
dà jiā dōu zuì ài chī fàn  
大 家 都 最 爱 吃 饭 。

老師問，小朋友回答：

1. 中中和媽媽去哪裡買的鳳梨？
2. 玉米包餅是哪國的食物？
3. 哪國的人民最愛吃泡菜？
4. 中國在美洲還是在亞洲？
5. 大家帶的食物裡都有一樣什麼東西？

老师问，小朋友回答：

1. 中中和妈妈去哪里买的凤梨？
2. 玉米包饼是哪国的食物？
3. 哪国的人民最爱吃泡菜？
4. 中国在美国还是在亚洲？
5. 大家带的食物里都有一样什么东西？